



MITTEILUNGSBLATT DER GEMEINDE

WILHELMSDORF

Besuchen Sie uns auf:
www.gemeinde-wilhelmsdorf.de

Themen der Woche

- Öffnungszeiten des Rathauses über die Feiertage
- Änderung der Abwassersatzung
- Änderung der Wasserversorgungssatzung
- Änderung Redaktionsschluss Mitteilungsblatt

Sprechzeiten der Gemeindeverwaltung

Montag ☒ Freitag	8.00 ☒ 12.15 Uhr
Montag	14.00 ☒ 16.00 Uhr
Donnerstag	15.00 ☒ 18.00 Uhr

Sprechzeiten der Ortsverwaltungen

Esenhausen Mo.	17.00 ☒ 18.30 Uhr
Pfrungen Mo.	16.30 ☒ 18.00 Uhr
Zuñdorf Mo.	17.30 ☒ 19.00 Uhr

Öffnungszeiten des Recyclinghofes

Freitag	14.00 - 17.30 Uhr
Samstag	09.30 - 12.00 Uhr

Impressum

Herausgeber:
Bürgermeisteramt Wilhelmsdorf,
Tel. 07503/9210,
amtsblatt@gemeinde-wilhelmsdorf.de

Verantwortlich für den redaktionellen Teil:
Bürgermeisterin Sandra Flucht oder der Vertreter im Amt

für den übrigen Inhalt:
Primo Verlag Stockach, Anton Stähle

Für den Anzeigenteil/ Druck:
Primo-Verlag Anton Stähle GmbH & Co. KG
Meßkircher Straße 45, 78333 Stockach
Telefon: 07771 9317-11; Telefax: 9317-40
E-Mail: anzeigen@primo-stockach.de
Homepage: www.primo-stockach.de



Foto: Wilfried Arnold

*ICH WÜNSCHE DIR FÜR DAS NEUE JAHR:
EINE HAND, DIE DICH FESTHÄLT.
EIN NETZ, DAS DICH AUFFÄNGT.
EIN SCHILD, DAS DIR DEN WEG WEIST
UND 1000 STERNE, DIE DIR DEN WEG ERHELLEN.*

(Verfasser unbekannt)

*In diesem Sinne wünschen wir Ihnen
allen frohe Weihnachtstage
sowie
ein glückliches und gesundes Neues Jahr.*

Ihr/e

Bürgermeisterin
Sandra Flucht

Ortsvorsteher/in
Waltraud Bosch
Adolf Kneer
Thomas Schädler

Gemeinderat und
die Ortschaftsräte
Esenhausen
Pfrungen
Zuñdorf



NOTRUF | BEREITSCHAFTSDIENSTE

Notrufe

Feuerwehr und Rettungsdienst

Notruf	1 12
Gesamtkommandant Herr Diesing	(0176) 64 68 78 16
Abt.-Kommandant Wilhelmsdorf Herr Marek	(0151) 18 23 67 46
Polizei/Notruf	110
Polizei Altshausen	07584/9 21 70
Krankentransporte	19222
Wasserversorgung Stördienst rund um die Uhr	0751/8 04-2000

Apotheken-Notdienst

**Freitag 18.12.2020 bis
Donnerstag, 24.12.2020**
**Der Apothekennotdienst beginnt um 8.30
Uhr morgens und endet um 8.30 Uhr morgens
des folgenden Tages**

Freitag, 18.12.2020

Land Apotheke Horgenzell, Kornstr. 16,
Horgenzell, Tel. 07504 91335

Samstag, 19.12.2020

Apotheke am Elisabethenkrankenhaus, Elisa-
bethenstr. 19, Ravensburg, Tel. 0751 79107910

Sonntag, 20.12.2020

Rosen-Apotheke, Talstr. 2,
Weingarten, Tel. 0751 43513

Montag, 21.12.2020

Rathaus-Apotheke, Tettlinger Str. 355,
Oberhofen, Tel. 0751 6527550

Dienstag, 22.12.2020

Schwaben-Apotheke, Saalplatz 5,
Wilhelmsdorf, Tel. 07503 91304

Mittwoch, 23.12.2020

Welfen-Apotheke, Boschstr.12,
Weingarten, Tel. 0751 48080

Donnerstag, 24.12.2020

Zeppelin-Apotheke, Gartenstr. 22-24,
Ravensburg, Tel. 0751 22588

Fortsetzung siehe Seite 3

Ärzte

**Rufnummer für den allgemeinärztlichen,
kinderärztlichen und augenärztlichen Notfall-
dienst: 116117**
(Anruf ist kostenlos)

Ravensburg (allgemeiner Notfalldienst)

Oberschwabenklinik gGmbH
St. Elisabethen-Klinikum Ravensburg
Notfallpraxis Ravensburg
Elisabethenstr. 15, 88212 Ravensburg
Sa, So und an Feiertagen 8 - 19 Uhr

Ravensburg (allgemeiner kinderärztlicher Notfalldienst)

Oberschwabenklinik gGmbH
St. Elisabethen-Klinikum Ravensburg
Kinder-Notfallpraxis Ravensburg
Elisabethenstr. 15, 88212 Ravensburg
Sa, So und an Feiertagen
9 - 13 Uhr und 15 - 19 Uhr

**Der ärztliche Bereitschaftsdienst ist nicht zu
verwechseln mit dem Rettungsdienst, der in
lebensbedrohlichen Fällen Hilfe leistet. Bei
Notfällen, zum Beispiel Ohnmacht, Herzin-
farkt, akuten Blutungen und Vergiftungen,
alarmieren Sie bitte sofort den Rettungsdienst
unter der Notrufnummer 112.**

Hebamme:

Barbara Hilgenfeldt, Buchenweg 10,
88636 Illmensee, Tel. 07558/93 8 946

Zahnärzte

Zahnärztlicher Notfalldienst
zu erfragen unter Tel. 01805/911-630

Tierärzte

Tierarztpraxis Anatol Kirsch
Notfallsprechstunde Samstag 9:00 - 10:00 Uhr
Den tierärztlichen Notfalldienst erfahren Sie un-
ter Tel. 07503/1616

Beratungsstellen

Pflegestützpunkt Ravensburg

Unterstützungsservice für Senioren,
kranke und behinderte Menschen
Hindenburgstraße 4, 88361 Altshausen

Ansprechpartnerin: Marie Engers

Die Beratungsstelle ist unter der
Rufnummer 0751/853318 sowie
E-Mail: m.engers@rv.de erreichbar.

Außerdem Sprechzeiten in Altshausen

Mittwoch von 9:00 - 11:00 Uhr und nach
Vereinbarung.

Freundeskreis für Suchtkrankenhilfe

Wir treffen uns jeden Dienstag um 19:45 Uhr im
Ev. Gemeindehaus in Wilhelmsdorf in unserem
Gruppenraum Esenhäuser Str. 2, nahe Saalplatz
Kontakt:
Dieter Stoll
Tel.: 07585 3209
Mobil: 015201754161
fdk-sucht-wilhelmsdorf@online.de

Frühberatungsstelle der Sonderschule

St. Christoph
Kirchbühl 8/1, 88271 Zuñdorf, Tel. 07503/9 27-1 43
E-Mail:
Fruehberatung@st-jakobus-behindertenhilfe.de
Ansprechpartnerin: Sigrid Kausch

Ambulante Dienste

Die Zieglerschen

Diakonie Sozialstation

- Häusliche Alten- und Krankenpflege
- Hauswirtschaftliche Dienste

**Wir sind täglich für Sie da und rund um die
Uhr erreichbar unter Tel. 07503/9 29-9 00**

**Ansprechpartner Pflegedienstleitung:
Herr Mertens**

Sozialstation St. Josef Altshausen gGmbH:

- Alten- und Krankenpflege
- Hauswirtschaftliche Versorgung
- Familienpflege
- Hausnotruf
- Essen auf Rädern, täglich frisch gekocht
- Kostenlose Beratung
- Unterstützungsangebote für Daheim
☒ Abendstern ☒

**Wir sind rund um die Uhr für Sie erreichbar
unter der Telefonnummer 07584 924-444,
Fax: 07504 974-441. Ihre Ansprechpartnerin
ist Marita Ruff, Pflegedienstleistung.**

Förderverein Miteinander-Füreinander e.V.

• Nachbarschaftshilfe Wilhelmsdorf

Entlastung pflegender Angehöriger
Hilfestellung im Haushalt
Einsatzleitung: Frau Gabriele Mayer
Tel. 07503 3002314 oder 07503 1501
E-Mail: nbh-fvmf-wilhelmsdorf@t-online.de

• Betreuungsgruppe für Menschen mit Demenz

Ansprechpartner: H. Robert Wiedmayer
Tel: 07503 3002315
Weitere Informationen unter:
www.miteinander-fuereinander-wilhelmsdorf.de

Hospizgruppe Wilhelmsdorf

Bereitschaftsdienst: Tel. 0 16 0/ 93 40 06 15
- Begleitung schwerstkranker, sterbender Men-
schen
- überkonfessionell, kostenlos

Fahrdienste für Kranke, Alte und Behinderte, Malteser Hilfsdienst Tel. 0751/36 61 30

Die Zieglerschen

Ambulante Dienste der Behindertenhilfe

Wir bieten folgende Unterstützungen an:
Familienunterstützende Dienste, Ambulant Be-
treutes Wohnen, Betreutes Wohnen in Familien,
Persönliches Budget für Menschen mit geistiger
Behinderung, Club- und Freizeitangebote,
Reisebüro für Menschen mit geistiger Behinde-
rung. Tel. 07503 929-525

Die Zieglerschen

Seniorenzentrum Wilhelmsdorf

Beratung bei Pflegebedürftigkeit
Dauer- und Kurzzeitpflege
Korntaler Weg 9, 88271 Wilhelmsdorf
Tel. 07503/9153220

Telefonseelsorge Oberschwaben-Allgäu

kostenfrei - rund um die Uhr
Tel. 0800/1 11 01 11 oder 1 11 02 22

EUTB-Beratungsstelle

Tel. 0751 /99 92 39 70



Apotheken-Notdienst

Freitag 25.12.2020 bis

Freitag 15.01.2021

Der Apothekennotdienst beginnt um 8.30 Uhr morgens und endet um 8.30 Uhr morgens des folgenden Tages

Freitag, 25.12.2020

Achtal Apotheke, Ravensburger Str. 6,
88255 Baienfurt, Tel. 0751 5069440

Samstag, 26.12.2020

Altdorf-Apotheke, Zeppelinstr. 5,
Weingarten, Tel. 0751 43799

Sonntag, 27.12.2020

Apotheke 14 Nothelfer, Ravensburger
Str. 35, Weingarten, Tel. 0751 5611110

Montag, 28.12.2020

Apotheke am Elisabethenkrankenhaus,
Elisabethenstr. 19, Ravensburg,
Tel. 0751 79107910

Dienstag, 29.12.2020

Apotheke am Frauentor, Schussenstr. 3,
Ravensburg, Tel. 0751 22121

Mittwoch, 30.12.2020

Apotheke am Goetheplatz, Goetheplatz 1,
Ravensburg, Tel. 0751 23860

Donnerstag, 31.12.2020

Apotheke im Kaufland, Weißenauer Str. 15,
Ravensburg, Tel. 0751 3550824

Freitag, 01.01.2021

Apotheke im Spital, Bachstr. 51,
Ravensburg, Tel. 0751 3621584

Samstag, 02.01.2021

Apotheke im Stadtzentrum, Karlstr. 21,
Weingarten, Tel. 0751 76463641

Sonntag, 03.01.2021

Apotheke Oberzell, Josef-Strobel-Str. 13,
Oberzell, Tel. 0751 67896

Montag, 04.01.2021

Vetter-Apotheke, Marienplatz 81,
Ravensburg, Tel. 0751 3524405

Dienstag, 05.01.2021

Central-Apotheke, Marienplatz 31,
Ravensburg, Tel. 0751 363360

Mittwoch, 06.01.2021

Dreiländer-Apotheke, Gottlieb-Daimler-
Str. 2, Ravensburg, Tel. 0751 3665075

Donnerstag, 07.01.2021

Land Apotheke Horgenzell, Kornstr. 16,
Horgenzell, Tel. 07504 91335

Freitag, 08.01.2021

Apotheke am Frauentor, Schussenstr. 3,
Ravensburg, Tel. 0751 22121

Samstag, 09.01.2021

Huberesch Apotheke, Rümelinstrasse 7,
Ravensburg, Tel. 0751 9770910

Sonntag, 10.01.2021

Kloster Apotheke, Karlstr. 13,
Weingarten, Tel. 0751 560260

Montag, 11.01.2021

Hubertus-Apotheke, Dorfplatz 1,
Baiend, Tel. 07502 911035

Dienstag, 12.01.2021

Marien-Apotheke, Marktstr. 8,
Ravensburg, Tel. 0751 362500

Mittwoch, 13.01.2021

Rosen-Apotheke, Talstr. 2,
Weingarten, Tel. 0751 43513

Donnerstag, 14.01.2021

Rathaus-Apotheke, Tettlinger Str. 355,
Oberhofen, Tel. 0751 6527550

Freitag, 15.01.2021

Schwanen-Apotheke, Saalplatz 5,
Wilhelmsdorf, Tel. 07503 91304



AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN

Aktuelles zur Corona ☒ Verordnung

- **Private Zusammenkünfte:** Private Zusammenkünfte mit Freunden, Verwandten und Bekannten sind weiterhin auf den eigenen und einen weiteren Haushalt, jedoch in jedem Falle auf maximal 5 Personen zu beschränken. Kinder bis 14 Jahre sind hiervon ausgenommen.
- **Weihnachtsfeiertage:** Vom 24. Dezember bis zum 26. Dezember 2020 gibt es folgende Ausnahmen:
Möglich sind Treffen mit vier, über den eigenen Hausstand hinausgehenden Personen aus dem engsten Familienkreis. Wenn also in Ihrem Hausstand fünf Personen wohnen, dürfen vier Gäste zu Ihnen kommen.
Die Begrenzung auf maximal zwei Haushalte ist an den Weihnachtstagen für Familientreffen aufgehoben.
Der engste Familienkreis bedeutet:
 - Angehörige desselben Haushaltes
 - Ehegatten
 - Unverheiratete Lebenspartner*innen und Partner*innen
 - Verwandte in gerader Linie sowie Geschwister, Geschwisterkinder und deren jeweiligen Haushaltsangehörigen
 - Kinder, bis einschließlich 14 Jahre, zählen auch an Weihnachten nicht zur Gesamtpersonenzahl hinzu.
 Für Besuche bei engen Freunden und Bekanntem an Weihnachten gilt weiter die Regelung von maximal fünf Personen aus nicht mehr als zwei Haushalten.
- **Silvester:** Am Silvestertag und Neujahrstag wird bundesweit ein An- und Versammlungsverbot umgesetzt.
Darüber hinaus gilt ein Feuerwerksverbot auf publikumsträchtigen Plätzen.
- **Einzelhandel:** Der Einzelhandel wird ab dem 16. Dezember 2020 ☒ vorbehaltlich der genannten Ausnahmen (Lebensmittel, Weihnachtsbaumverkauf etc.) ☒ bis zum 10. Januar 2021 geschlossen.
- **Dienstleistungsbetriebe im Bereich der Körperpflege:** Friseurbetriebe, Kosmetikstudios, Massagepraxen, Tattoo-Studios und ähnliche Betriebe bleiben geschlossen.
 - Medizinisch notwendige Behandlungen, zum Beispiel Physio-, Ergo und Logotherapie sowie Podologie/Fußpflege, bleiben weiter möglich.
- **Schulen:** Schulen und Kindertagesstätten werden in diesem Zeitraum **grundsätzlich geschlossen oder die Präsenzpflicht wird ausgesetzt**. Es wird eine Notfallbetreuung sichergestellt und Distanzlernen angeboten. Für Abschlussklassen können gesonderte Regelungen vorgesehen werden.
- **Gottesdienste:** Gottesdienste in Kirchen, Synagogen und Moscheen sowie die Zusammenkünfte anderer Glaubensgemeinschaften sind nur noch unter den im Beschluss genannten Vorgaben zulässig (u. a. Mindestabstand, Maskenpflicht, kein Gesang).
- **Hotspotstrategie:** Für besonders betroffene Regionen soll es auch weiterhin verschärfte Regelungen (u. a. Ausgangsbeschränkung) anhand der Inzidenzwerte geben.
- **Reisen:** Erneuter **Appell** auf nicht notwendige Reisen weitestgehend zu verzichten!

Weitere Infos finden Sie unter www.baden-wuerttemberg.de

Das nächste Mitteilungsblatt...

...erscheint coronabedingt erst am **14.01.2021**. Auch der Primo-Verlag macht eine coronabedingt verlängerte Weihnachtspause.

Redaktionsschluss ist am **Montag, den 11.01.2021 um 16:00 Uhr**.

Wir bitten um Beachtung!



Rathaus vom 28. - 30.12.2020 geschlossen

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

auch wir wollen mithelfen, Kontakte, wo immer möglich, zu vermeiden.

Aufgrund der hohen Corona-Infektionszahlen schließen auch wir daher unser Rathaus zwischen den Tagen

Wir sind

bis einschließlich 23.12.2020 zu den gewohnten Sprechzeiten für Sie da und haben dann

wieder **ab dem 04.01.2021 geöffnet**.

Über die Feiertage und während der Schließtage sind wir zu erreichen:

in standesamtlichen **Notfällen (Sterbefälle)** unter Tel. 0159/01003634,

in sonstigen **Notfällen** unter Tel. 0151/14464304 oder auch unter info@gemeinde-wilhelmsdorf.de

Vielen Dank für Ihr Verständnis!

Recyclinghof Wilhelmsdorf

Geänderte Öffnungszeiten über die Feiertage:

Da Weihnachten und Neujahr auf einen Recyclinghofstag fallen bieten wir Ersatzzeiten an:

Mittwoch	23.12.2020	14.00 - 17.30 Uhr
Mittwoch	30.12.2020	14.00 - 17.30 Uhr
Samstag	02.01.2021	9.30 - 12.00 Uhr

Mobile Problemstoffsammlung 2020

Der Landkreis Ravensburg führt 2020 wieder eine Problemstoffsammlung für Privathaushalte und Kleingewerbe durch. Für 2020 gelten folgende Termine:

Sie findet in Wilhelmsdorf statt!

Wann? **am Freitag 18.12.2020 von 9.30 - 12.30 Uhr**

Wo? **auf dem Bauhof zur Rotachsäge**

Weitere Informationen zur Problemstoffsammlung, insbesondere welche Stoffe angenommen werden, finden Sie auf der Homepage des Landratsamts unter www.landkreis-ravensburg.de.

Hinweise zur Räum- und Streupflicht in der Gemeinde

Angesichts des bevorstehenden Winters weisen wir die Bevölkerung auf die bestehende Räum- und Streupflicht hin. **Nachfolgend erläutern wir die wichtigsten Bestimmungen der Räum- und Streupflichtsatzung:**

Wann besteht die Räum- und Streupflicht?

Die Gehwege müssen **werktags bis 7.00 Uhr, an Sonn- und gesetzlichen Feiertagen bis 8.00 Uhr geräumt und gestreut sein**. Wenn nach diesem Zeitpunkt Schnee fällt bzw. Eisglätte auftritt, muss unverzüglich, wenn notwendig, auch wiederholt geräumt und gestreut werden. **Diese Pflicht endet um 21.00 Uhr.**

Wie wird gestreut?

Zum Streuen ist in der Regel abstumpfendes Material wie Sand oder Splitt zu verwenden. **Splitt wird von der Gemeinde nicht zur Verfügung gestellt und es werden daher auch keine Splittkästen aufgestellt.** Es ist daher wichtig, dass die Streupflichtigen rechtzeitig genügend Vorräte an Streumaterial selbst besorgen.

Die Verwendung von auftauenden Streumitteln ist nach der Satzung nicht erlaubt. Aufgrund der Tatsache jedoch, dass die Gemeinde im Zuge notwendiger Einsparungsmaßnahmen bis auf weiteres nur noch Salz als Streumittel verwendet, wird dieses Verbot ebenfalls gelockert. Der Einsatz von Streusalz sollte jedoch auf das unbedingt notwendige Maß beschränkt werden.

Zu den notwendigen Einsparmaßnahmen gehört auch, dass auch im kommenden Frühjahr keine Kehrmaschine zur Beseitigung von Splitt zum Einsatz kommt. Wir weisen deshalb jetzt schon daraufhin, dass etwaiger Splitt im Rahmen der Räumspflicht beseitigt werden muss.

Wer unterliegt der Räum- und Streupflicht?

Innerhalb der geschlossenen Ortslage obliegt es den Straßenanliegern, die Gehwege zu reinigen, bei Schneefall zu räumen und bei Schnee- und Eisglätte zu streuen.

Straßenanlieger im Sinne der Satzung sind die Eigentümer und Besitzer von Grundstücken, die an einer Straße liegen oder einen Zugang zu ihr haben. Besitzer sind insbesondere Mieter und Pächter, die das Grundstück nutzen. Als Straßenanlieger gelten auch die Eigentümer

und Pächter solcher Grundstücke, die von der Straße durch eine im Eigentum der Gemeinde oder des Trägers der Straßenbaulast stehende, nicht genutzte unbebaute Fläche getrennt sind, wenn der Abstand zwischen Grundstücksgrenze und Straße nicht mehr als 10 m beträgt.

Was gilt als Gehweg und in welchem Umfang besteht die Räum- und Streupflicht?

Als Gehwege gelten die ausschließlich dem öffentlichen Fußgängerverkehr gewidmeten Flächen ohne Rücksicht auf ihren Ausbauzustand. Sind solche Gehwege nicht vorhanden, gelten die seitlichen Flächen am Rand der Fahrbahn in einer Breite von 1,5 m als Gehweg. Geh- und Fußwege sind auch Treppen.

Die Gehwege müssen mindestens soweit von Schnee und auftauendem Eis geräumt werden, dass die Sicherheit des Fußgängerverkehrs gewährleistet ist. Sie sind **in der Regel mindestens auf 1 m Breite zu räumen**. Der geräumte Schnee und das aufgetaute Eis müssen auf dem restlichen Teil des Gehweges angehäuft oder, wenn der Platz dafür nicht ausreicht, auf dem eigenen Grundstück untergebracht werden. Dabei muss darauf geachtet werden, dass bei Tauwetter die Straßenrinnen und Straßeneinläufe so frei gelegt werden, dass das Schmelzwasser ablaufen kann. Bei Schnee- und Eisglätte sind die Anlieger verpflichtet, den Gehweg und die Zugänge zur Fahrbahn rechtzeitig so zu bestreuen, dass sie von Fußgängern bei Beachtung der nach den Umständen gebotenen Sorgfalt möglichst gefahrlos benützt werden können.

Haus- und Grundbesitzer sollten in ihrem eigenen Interesse die in der Streupflichtsatzung enthaltenen Vorschriften beachten, da sie im Schadensfall sonst mit Schadensersatzansprüchen und Geldbußen rechnen müssen. Wir bitten deshalb, die Räum- und Streupflicht gewissenhaft zu beachten und durchzuführen.

Was sollten Fahrzeugbesitzer im Winter beachten?

Fahrzeugbesitzer sollten ihre Autos nachts oder morgens **nicht auf den Straßen oder Wendeplatten parken**, da sie dadurch das notwendige Schneeräumen und Streuen durch den Winterdienst behindern und manchmal sogar unmöglich machen.



Eigenbetrieb Wasserversorgung Wilhelmsdorf

Öffentliche Bekanntmachung

4. Satzung zur Änderung der Satzung über den Anschluss an die öffentliche Wasserversorgungsanlage und die Versorgung der Grundstücke mit Wasser (Wasserversorgungssatzung \boxtimes WVS) der Gemeinde Wilhelmsdorf vom 06.12.2011

Auf Grund der §§ 4 und 11 der Gemeindeordnung für Baden-Württemberg (GemO) sowie der §§ 2, 8 Abs. 2, 11, 13, 20 und 42 des Kommunalabgabengesetzes für Baden-Württemberg (KAG) hat der Gemeinderat Wilhelmsdorf am 15.12.2020 folgende 4. Änderungssatzung der Wasserversorgungssatzung \boxtimes WVS \boxtimes vom 06.12.2011 beschlossen:

1. Im Abschnitt IV. - Benutzungsgebühren - erhält der § 43 folgende neue Fassung:

§ 43 Verbrauchsgebühren

- (1) Die Verbrauchsgebühr wird nach der gemessenen Wassermenge (§ 44) berechnet. Die Verbrauchsgebühr beträgt pro Kubikmeter 1,30 € (Euro).
- (2) Wird ein Bauwasserzähler oder ein sonstiger beweglicher Wasserzähler verwendet, beträgt die Verbrauchsgebühr pro Kubikmeter 1,30 € (Euro).
- (3) Wird die verbrauchte Wassermenge durch einen Münzwasserzähler festgestellt, beträgt die Gebühr (einschl. Grundgebühr gem. § 42 und Umsatzsteuer gem. § 53) pro Kubikmeter 1,90 € (Euro).

2. Der § 54 des Abschnitts VI \boxtimes Steuern, Übergangs- und Schlussbestimmungen \boxtimes erhält folgende neue Fassung:

§ 54 In-Kraft-Treten

- (1) Soweit Abgabeansprüche nach dem bisherigen Satzungsrecht bereits entstanden sind, gelten anstelle dieser Satzung die Satzungsbestimmungen, die im Zeitpunkt des Entstehens der Abgabeschuld gegolten haben.
- (2) Diese Änderungssatzung tritt am 01.01.2021 in Kraft.

Hinweis gem. § 4 Abs. 4 Gemeindeordnung (GemO)

Eine etwaige Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften der Gemeindeordnung für Baden-Württemberg oder aufgrund der GemO beim Zustandekommen dieser Satzung wird nach § 4 Abs. 4 GemO unbeachtlich, wenn sie nicht schriftlich innerhalb eines Jahres seit der Bekanntmachung dieser Satzung gegenüber der Gemeinde geltend gemacht worden ist; der Sachverhalt, der die Verletzung begründen soll, ist zu bezeichnen. Dies gilt nicht, wenn die Vorschriften über die Öffentlichkeit der Satzung, die Genehmigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind.

Ausgefertigt!

Wilhelmsdorf, den 15.12.2020

Sandra Flucht
Bürgermeisterin



Eigenbetrieb Abwasserbeseitigung Wilhelmsdorf

Öffentliche Bekanntmachung

4. Satzung zur Änderung der Satzung über die öffentliche Abwasserbeseitigung (Abwassersatzung ~~Ab~~ bWS) der Gemeinde Wilhelmsdorf vom 06.12.2011

Aufgrund von § 45 b Abs. 4 des Wassergesetzes für Baden-Württemberg (WG), §§ 4 und 11 der Gemeindeordnung für Baden-Württemberg (GemO) und §§ 2, 8 Abs. 2, 11, 13, 20 und 42 des Kommunalabgabengesetzes für Baden-Württemberg (KAG) hat der Gemeinderat Wilhelmsdorf am 15.12.2020 folgende 4. Änderungssatzung der Abwassersatzung ~~Ab~~ bWS ~~Ab~~ vom 06.12.2011 beschlossen:

1. Im Abschnitt V. ~~Ab~~ bwassergebühren - erhält der § 42 folgende neue Fassung:

Höhe der Abwassergebühr

- (1) Die Schmutzwassergebühr bei Einleitungen nach § 38 Abs. 1 und 2 beträgt je m³ Schmutzwasser
ab dem 1.1.2021 1,98 €
- (2) Die Niederschlagswassergebühr (§ 38 Abs. 3) beträgt je m² der nach § 41 Abs. 2 bis 4 gewichteten versiegelten Fläche
ab dem 1.1.2021 0,72 €

2. Der § 50 des Abschnitts VII - Übergangs- und Schlussbestimmungen - erhält folgende neue Fassung:

§ 50 In-Kraft-Treten

- (1) Soweit Abgabeansprüche nach dem bisherigen Satzungsrecht bereits entstanden sind, gelten anstelle dieser Satzung die Satzungsbestimmungen, die im Zeitpunkt des Entstehens der Abgabeschuld gegolten haben.
- (2) Diese Satzung tritt am 01.01.2021 in Kraft.

Hinweis gem. § 4 Abs. 4 Gemeindeordnung (GemO)

Eine etwaige Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften der Gemeindeordnung für Baden-Württemberg oder aufgrund der GemO beim Zustandekommen dieser Satzung wird nach § 4 Abs. 4 GemO unbeachtlich, wenn sie nicht schriftlich innerhalb eines Jahres seit der Bekanntmachung dieser Satzung gegenüber der Gemeinde geltend gemacht worden ist; der Sachverhalt, der die Verletzung begründen soll, ist zu bezeichnen. Dies gilt nicht, wenn die Vorschriften über die Öffentlichkeit der Satzung, die Genehmigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind.

Ausgefertigt!

Wilhelmsdorf, den 15.12.2020

Sandra Flucht
Bürgermeisterin



Bundeswehrübung

Die Bundeswehr aus Pfullendorf führt in der Zeit von **18.01.2021** bis **21.01.2021** eine Übung Überleben Einsatz Offz Lw durch.

An der Übung nehmen ca. 60 Soldaten, 5 Rad-Kfz sowie 1 Hubschrauber teil.

Ersatz von Übungsschäden ist möglichst innerhalb von 14 Tagen nach Abschluss der Übung beim Bürgermeisteramt geltend zu machen.

Übungsraum:

Bad Saulgau, Altshausen, Zogenweiler, Illwangen, Pfullendorf, Göggingen, Scheer

Geplante Übungsaktivitäten:

4-tägige Ausbildung zum Überleben / Durchschlagen mit Abseilausbildung und Orientierungsmärschen (auch bei Nacht) und Hubschrauberaufnahme (mit Signalmitteln).

Stationsausbildung in der ehemaligen Munitionsniederlassung Mottschieß.

Bundeswehrübung

Die Bundeswehr aus Pfullendorf führt in der Zeit von **25.01.2021** bis **28.01.2021** eine Übung Überleben Einsatz Offz Lw durch.

An der Übung nehmen ca. 60 Soldaten, 5 Rad-Kfz sowie 1 Hubschrauber teil.

Bei Einwendungen gegen die Übung wird um kurzfristige Nachricht gebeten.

Ersatz von Übungsschäden ist möglichst innerhalb von 14 Tagen nach Abschluss der Übung beim Bürgermeisteramt geltend zu machen.

Übungsraum:

Bad Saulgau, Altshausen, Zogenweiler, Illwangen, Pfullendorf, Göggingen, Scheer

Geplante Übungsaktivitäten:

4-tägige Ausbildung zum Überleben / Durchschlagen mit Abseilausbildung und Orientierungsmärschen (auch bei Nacht) und Hubschrauberaufnahme (mit Signalmitteln).

Stationsausbildung in der ehemaligen Munitionsniederlassung Mottschieß.



Gemeindebücherei

Bücherei ab sofort geschlossen

Aufgrund der neuen Vorgaben der Landesregierung muss nun auch die Bücherei bis auf weiteres geschlossen werden.

Bücher, Medien usw., die auf Grund der Schließung nicht rechtzeitig zurückgegeben werden können, werden von den Mahngeldbüchereien befreit.

St. Antonius, Wilhelmsdorf Der etwas andere Adventskalender

Aufgrund der steigenden Infektionszahlen haben wir uns entschlossen, die weiteren Veranstaltungen des Adventskalenders ausfallen zu lassen.

Wir wünschen allen ein Frohes Weihnachtsfest.

Das Antonius - Team



BEHÖRDEN & EINRICHTUNGEN



Einschränkungen im Busverkehr während der Weihnachtsferien

Weihnachtsaktion für eCard-Inhaber

Der Bodensee-Oberschwaben Verkehrsverbund möchte die Fahrgäste auf die Einschränkungen im Busverkehr während der bevorstehenden Weihnachtsferien hinweisen. Zu beachten sind die -coronabedingt-unterschiedlichen Ferienzeiträume in Baden-Württemberg und Bayern.

Inhaber von Schülermonatskarten und JuniorTickets können während der Ferienzeit netzweit fahren und eCard-Kunden sind vom 24. bis 27. Dezember 2020 gratis unterwegs.

Die Verkehrsunternehmen im bodo stellen ab dem ersten Weihnachtsferientag auf den sogenannten Ferienfahrplan um. Das bedeutet, dass die im Fahrplan mit **☒☒** gekennzeichneten Kurse **nicht** verkehren. Auf Grund der unterschiedlichen Ferienzeiträume in Baden-Württemberg und Bayern gilt für das bodo-Gebiet folgende Regelung:

In den Landkreisen Bodenseekreis und Ravensburg beginnen die Schulferien am Mittwoch, den 23. Dezember 2020 und enden am Sonntag, den 9. Januar 2021. Im bayerischen Landkreis Lindau ist der erste Ferientag bereits am Montag, den 21. Dezember 2020, Feriende in Bayern ist dann auch am 9. Januar 2021.

RBA fährt am 21. und 22. Dezember nach Schulfahrplan

Im Regionalverkehr stellt das Omnibusunternehmen Regionalbus Augsburg, kurz RBA, dennoch erst ab dem 23. Dezember auf den Ferienfahrplan um. So kommen Schülerinnen und Schüler wie gewohnt zu den Schulstandorten in Wangen und Isny. Die RBA-Kurse auf Linien mit dreistelligen Liniennummern (Schülerverkehr im Binnenverkehr Landkreis Lindau) entfallen.

Wegen der RBA-einheitlichen Verkehrstageeinstellung **☒Ferien☒** im gesamten RBA-Bereich werden in der Elektronischen Fahrplanauskunft die Linien im Landkreis Lindau am 21. und 22. Dezember nicht korrekt beauskunftet.

Im Stadtbus Lindau gilt ab dem 21. Dezember der Ferienfahrplan.

Detailliertere Informationen sind telefonisch beim jeweiligen Omnibusunternehmen erhältlich. Deren Rufnummern sind im Internet unter www.bodo.de im Bereich Service/Informationsstellen aufgeführt.

Auf Grund der dynamischen Informationslage muss mit kurzfristigen Änderungen der Ferienzeiträume gerechnet werden. Fahrgäste werden gebeten, hierfür die Mitteilungen in den Medien zu beachten.

Gratis-Aktion für eCard-Inhaber

Zwischen Donnerstag, 24. Dezember und Sonntag, 27. Dezember 2020 fahren eCard-Inhaber kostenlos im gesamten Verbundgebiet der drei Landkreise Bodenseekreis, Lindau und Ravensburg. Auch für die Gratis-Fahrten gilt es jedoch ganz normal ein- und auszuchecken, um eine gültige Fahrberechtigung zu haben. Weitere Infos auch unter www.bodo-ecard.de

Tipp für Inhaber von Schülermonatskarten & JuniorTickets

Laut **☒Freizeitregelung☒** ist die Schülermonatskarte während der Weihnachtsferien ganztägig im gesamten bodo-Verbundgebiet in Bus und Bahn gültig, außer im DB-Fernverkehr IC/EC.

Bitte lesen Sie weiter auf Seite 8



Auch das JuniorTicket, das beliebte Freizeitticket für alle unter 21 Jahren, ist im Ferienzeitraum ganztägig und verbundweit gültig. Schülerausweis oder Altersnachweis sind dabei bitte stets mitzuführen.

Der Bodensee-Oberschwaben Verkehrsverbund (bodo), ist der Mobilitätsdienstleister in den drei Landkreisen Bodenseekreis, Lindau und Ravensburg. Der Verkehrsverbund bietet ein einheitliches, einfaches Tarifsystem inklusive der Stadt- und Ortsverkehre sowie die Nutzung von Bus & Bahn mit einem durchgehenden Fahrschein.

Internet: www.bodo.de

Mobil: Fahrplan-App für Android und iOS

www.bodo-mobil.de für alle Betriebssysteme

eCard: www.bodo-ecard.de (eTicket-Angebot)

HandyTicket: www.bodo.de/handyticket

Landesweite Fahrplanauskunft:

01805/77 99 66

(14 Cent/Min aus dem deutschen Festnetz; Mobilfunk max. 42Ct/Min)

TWS

TWS bleibt erreichbar

Energieversorger schließt ab Mittwoch Kundenzentrum ☒ Service telefonisch und online ☒ keine persönlichen Besuche mehr
Die Technische Werke Schussental GmbH & Co KG (TWS) schließen ab Mittwoch, 16. Dezember, ihr Kundenzentrum in der Ravensburger Schussenstraße 22, sowie das Büro in Weingarten für den Publikumsverkehr.

Folgende Punkte bittet die TWS zu beachten:

- Die Kundenbüros in der Ravensburger Schussenstraße 22 sowie in Weingarten, Gerberstraße 7, bleiben bis mindestens 10. Januar für den Publikumsverkehr geschlossen. Das Service-Team ist telefonisch Montag bis Donnerstag von 8 bis 17 Uhr und Freitag zwischen 8 Uhr und 15 Uhr unter 0751 804-4980 zu erreichen. Die TWS bittet um Verständnis, sollten Kunden und Geschäftspartner häufiger als sonst auf ein Besetztzeichen stoßen. Im Kundenportal unter www.tws.de sind rund um die Uhr Adressänderungen, die Eingabe von Zählerständen und Produktwechsel möglich.
- Am 4. und 5. Januar pausiert die TWS-Verwaltung komplett, auch das Team des Kundenservice ist an diesen Tagen nicht im Dienst.
- Es werden bis auf Weiteres keine Ableisungen beim Kunden vor Ort durchgeführt. Die Kunden, deren Ablesung der Verbrauchszähler in nächster Zeit ansteht, informiert die TWS Netz direkt per Post. Die Ablesung durch den Kunden selbst kann dann online unter www.tws-netz.de/zaehlerstand erfolgen.
- Keine Zählerwechsel: Aktuell entsendet die TWS Netz keine Monteur, um Energie- oder Wasserzähler auszutauschen. Haushalte und Betriebe, denen diese Maßnahme angekündigt war, erhalten

zu einem späteren Zeitpunkt einen neuen Terminvorschlag.

- TWS-Weihnachtsaktion: Kundinnen und Kunden, die sich neu für twsNaturstrom entschieden oder ihren bestehenden Vertrag verlängert haben, erhalten selbstverständlich den angekündigten Bonus: Die Gutscheine für den Weihnachtsbaum können im TWS-Kundenzentrum in Ravensburg, Schussenstraße 22 abgeholt werden ☒ Voraussetzung ist aber eine telefonische Terminvereinbarung unter der Rufnummer 0751 8040.

Agentur für Arbeit

Meldepflicht: Arbeitgeber mit mindestens 20 Mitarbeitern müssen schwerbehinderte Menschen beschäftigen

Unternehmen müssen bis zum 31.03.2021 ihre Daten an die Arbeitsagentur melden.

Arbeitgeber mit durchschnittlich mindestens 20 Arbeitsplätzen sind gesetzlich verpflichtet, auf mindestens fünf Prozent der Arbeitsplätze schwerbehinderte Menschen zu beschäftigen.

Die örtliche Arbeitsagentur muss diese Beschäftigungspflicht für das Kalenderjahr 2020 prüfen. Deswegen müssen Arbeitgeber mit mindestens 20 Arbeitsplätzen bis spätestens 31.03.2021 der Agentur für Arbeit ihre Beschäftigungsdaten anzeigen. Diese Frist kann nicht verlängert werden. Am schnellsten geht dies elektronisch.

Kostenlose Software

Kommen Arbeitgeber der Beschäftigungspflicht nicht nach, ist eine sogenannte Ausgleichsabgabe zu zahlen. Diese Abgabe wird auf Grundlage der jahresdurchschnittlichen Beschäftigungsquote ermittelt. Um die Ausgleichsabgabe zu berechnen und die entsprechende Anzeige zu erstellen, können Unternehmen und Arbeitgeber die kostenfreie Software IW-Elan nutzen.

Diese steht auf der Homepage www.iw-elan.de unter der Rubrik ☒ Download☒ zur Verfügung. Die Meldung kann auf elektronischem Wege schnell und unbürokratisch vorgenommen werden. Neben dem elektronischen Weg kann ☒ sofern keine Downloadmöglichkeit besteht - unter der Rubrik ☒ Service☒ eine CD-ROM bestellt werden.

Weitere Hinweise und Erläuterungen können über die BA-Seite www.arbeitsagentur.de/unternehmen/personalfragen/schwerbehinderte-menschen abgerufen werden.

Sie haben Interesse an einer Anzeigenschaltung?

07771 / 9317-11

www.primo-stockach.de

Regierungspräsidium Tübingen

Gemeinsam die Pandemie bewältigen! Freiwillige Helferinnen und Helfer für Impfbüros im Regierungsbezirk Tübingen gesucht

Voraussichtlich Anfang Januar soll in Baden-Württemberg ein erster Impfstoff gegen SARS-CoV-2 zur Verfügung stehen. Entsprechend bereitet sich auch der Regierungsbezirk Tübingen mit Hochdruck auf die Impfung der Bevölkerung vor. Ab 15. Dezember 2020 werden zwei Zentrale Impfbüros in Ulm (Messe) und Tübingen (Paul-Horn-Arena) sowie ab 15. Januar 2021 jeweils ein Kreisimpfbüro pro Landkreis an folgenden Orten eingerichtet:

- Alb-Donau-Kreis: Ehingen, Alb-Donau-Center
- Landkreis Biberach: Ummendorf, Gemeindehalle
- Landkreis Bodenseekreis: Friedrichshafen, Messe
- Landkreis Ravensburg: Ravensburg, Oberschwabenhalle
- Landkreis Reutlingen: Reutlingen, Kreuzeiche-Stadion, Tribünengebäude
- Landkreis Sigmaringen: Hohentengen, ehemalige Kaserne Sporthalle
- Landkreis Tübingen: Tübingen, Paul-Horn-Arena
- Zollernalbkreis: Meßstetten, ehemalige Zollern-Alb-Kaserne

Zusätzlich wird es Mobile Impfteams geben, die Angehörigen vulnerabler Gruppen einen Zugang zum Impfstoff ermöglichen.

☒Mit den neuen Impfstoffen sehe ich eine realistische Chance, dass wir im kommenden Jahr die Coronapandemie ein gutes Stück hinter uns lassen können. Damit verbunden sind aber weiteres Durchhaltevermögen und ein zusätzlicher Kraftakt. Wir brauchen für den Betrieb der Impfbüros einmal mehr in dieser Pandemie viel ehren- und hauptamtliches Engagement, bitte unterstützen Sie uns☒ so Regierungspräsident Klaus Tappeser.

Das Regierungspräsidium Tübingen hat ein **E-Mail-Postfach impfhilfebw@rpt.bwl.de** eingerichtet, unter dem sich freiwillige Helferinnen und Helfer für die Unterstützung der Impfbüros im Regierungsbezirk Tübingen melden können. Dazu werden Name / Vorname / Geburtsdatum / Anschrift / Erreichbarkeit (Telefon, E-Mail) / Ausbildung / gewünschter Einsatzort / zeitliche Verfügbarkeit (mögliche Tageszeiten und mögliche Gesamtdauer) von den Interessierten benötigt. Zusätzlich ist eine Einverständniserklärung zur Datenweitergabe erforderlich. Diese und weitere Informationen gibt es im Internet des Regierungspräsidiums Tübingen auf der Startseite unter ☒Aktuelles☒>>☒CORONA: Freiwillig Helfende für die Unterstützung in den Impfbüros gesucht☒ Direkt zum Formular gelangt man über https://rp.baden-wuerttemberg.de/rpt/Documents/Einwilligungserklaerung_fuer_Freiwillige_Helfer_in_den%20Impfbueros_des_Landes_einschliesslich_DSE.pdf



Entlang ihres jeweiligen Bedarfs werden die Impfzentren dann direkt mit infrage kommenden Helferinnen und Helfern Kontakt aufnehmen. Gesucht werden insbesondere:

- Medizinisches Fachpersonal wie Pflegekräfte, Medizinisch-Technische Assistenten, Apotheker/Pharmazeutisch-Technische Assistenten, Rettungssanitäter, Notfallsanitäter, Medizinstudierende ab dem 7. Semester oder im Praktischen Jahr
- Personen für Verwaltungsaufgaben, Begleitung zum Impfbereich, Unterstützung der Abläufe an der Anmeldung und bei der Dokumentation

Ärztinnen und Ärzte wenden sich bitte **nicht** an das Regierungspräsidium, sondern an das **E-Mail-Postfach der Landesärztekammerabfrage@laek-bw.de**. Weitere Informationen für Ärztinnen und Ärzte gibt es auch unter

<https://www.kvbawue.de/kvbw/aktuelles/news-artikel/news/aufruf-zur-mitwirkung-als-arzt-oder-medizinpersonal-in-den-corona-impfzentren-des-landes/>

Ich bin sehr beeindruckt und dankbar für all das, was in unserem Bezirk gerade im Gesundheitswesen aber auch im ehren- und hauptamtlichen Bereich, in den Schulen, in den Unternehmen, in der Verwaltung und von jedem einzelnen geleistet wird. Die Bewältigung der Pandemie kann nur gemeinsam gelingen, wir sind weiter alle gefragt! betonte Tappeser.

Hintergrundinformationen:

Das Regierungspräsidium Tübingen ist übergeordnete Katastrophenschutz-, Gesundheits- und Schulbehörde. Es ist seit Beginn der Coronapandemie als Bindeglied zwischen der Landesregierung und den Kommunen und Schulen vor allem in einer koordinierenden Rolle aktiv. Dazu kommen Aufgaben wie die Auszahlung von Entschädigungen nach dem Infektionsschutzgesetz an Betriebe und Beschäftigte, Soforthilfen für gemeinnützige Vereine und andere Einrichtungen, die Aufrechterhaltung der Flüchtlingsunterbringung in den Erstaufnahmeeinrichtungen, die Prüfung von Medizinprodukten und persönlicher Schutzausrüstung wie etwa Masken und Desinfektionsmittel sowie die Rückabwicklung von Stornokosten für ausgefallene Schulreisen. Zur Bewältigung all dieser Aufgaben waren seit März 2020 bislang 164 zusätzliche Vollzeitäquivalente notwendig, die weitgehend aus dem eigenen Personalstamm des Regierungspräsidiums erbracht wurden und werden.



Denkmalstiftung Baden-Württemberg

Wertvolle Holzdecke: Denkmalstiftung Baden-Württemberg fördert Restaurierung der Kapelle St. Leonhard in Wilhelmsdorf-Zuñdorf



Die Friedhofskapelle in Zuñdorf, dem Heiligen Leonhard geweiht, hat ihre Ursprünge im 16. Jahrhundert. Insbesondere ihre reich bemalte Holzkassetendecke im Schiff ist künstlerisch besonders wertvoll und erhaltenswert. Mittlerweile muss sie konserviert werden, zudem macht Feuchtigkeit Putz und Gemälden zu schaffen. Zu den Restaurierungsarbeiten trägt die Denkmalstiftung Baden-Württemberg mit einem Zuschuss von 8.000 Euro aus Mitteln der Lotterie GlücksSpirale bei.

„In einer relativ kleinen Friedhofskapelle ist eine hochwertige Decke dieser Art eine wirkliche Überraschung und in künstlerischer Hinsicht eine Besonderheit“, erklärt Peter Rothmund, ehrenamtlicher Geschäftsführer der Denkmalstiftung Baden-Württemberg. „Sie zu erhalten ist eine lohnenswerte Herausforderung.“ Szenenbilder aus dem Barock zieren sowohl die Decke als auch die Wände.

Deutlich sichtbar sind bereits Schäden an den Gemälden: Risse, Schollenbildung und Fehlstellen machen eine restaurierende Überarbeitung notwendig, damit keine Substanz verlorengeht. Auch das Altarbild und die Kreuzigungsgruppe, die aus dem 18. und 19. Jahrhundert stammen, sollen konserviert werden.

Denkmalstiftung Baden-Württemberg

Nach ihrem Motto „Bürger retten Denkmale“ fördert die Denkmalstiftung Baden-Württemberg insbesondere private Initiativen und gemeinnützige Bürgeraktionen, die sich für den Erhalt von Kulturdenkmälern im Land engagieren. 48 Projekte hat die Stiftung bürgerlichen Rechts in diesem Jahr unterstützt. Seit ihrer Gründung 1985 hat sie weit über 1.500 Vorhaben gefördert, um Baudenkmale vor dem Verfall zu retten. Zwei Drittel davon waren Anträge von Privaten, Fördervereinen und Bürgerinitiativen.

Möglich war dies, weil sie neben den Erträgen aus dem Stiftungskapital auch erhebliche Mittel aus der Lotterie Glücks-Spirale erhält. Für die Förderung und die Öffentlichkeitsarbeit zum Denkmalschutz bleibt die Denkmalstiftung Baden-Württemberg aber mehr denn je auf großzügige Spenden angewiesen.

Sozialversicherung für Landwirtschaft, Forsten und Gartenbau

Neuer Alterskassenbeitrag 2021

Ab 1. Januar 2021 wird der Beitrag zur Landwirtschaftlichen Alterskasse monatlich 258 Euro (West) beziehungsweise 245 Euro (Ost) betragen.

Ab Jahresbeginn reduziert sich der Monatsbeitrag demnach um drei Euro in den alten Bundesländern, in den neuen Bundesländern erhöht er sich um einen Euro. Er ist für Landwirte und deren Ehegatten gleich hoch und wird jährlich vom Bundesministerium für Arbeit und Soziales festgesetzt.

Der vom Unternehmer zu zahlende Beitrag für einen mitarbeitenden Familienangehörigen beträgt weiterhin die Hälfte des Unternehmerbeitrages und somit ab 1. Januar monatlich 129 Euro (West) sowie 122,50 Euro (Ost).

Die Beitragszuschusshöhen werden entsprechend angepasst und bis zu 155 Euro (West) sowie 147 Euro (Ost) betragen. Alle Zuschusshöhen stehen im Internet unter www.svlfg.de/beitragszuschuss.

Über bevorstehende gesetzliche Änderungen ab 1. April 2021, welche die Einkommensgrenzen für einen Zuschussanspruch betreffen, wird die SVLFG zu gegebener Zeit gesondert berichten.

SVLFG





JUGEND & FAMILIE

Hotline der offenen Kinder- und Jugendarbeit

Da in der derzeitigen Lage keine persönlichen Treffen und Gespräche in der offenen Kinder- und Jugendarbeit möglich sind, bietet die offene Kinder- und Jugendarbeit Wilhelmsdorf **eine Beratungshotline unter der Nr.: 0171 6273831 oder unter der E-Mail: Jens.Braunschmid@gmx.de** an.

Hier können sich Kinder, Eltern und Jugendliche melden, die offene Fragen oder Probleme haben.



**Hoffmannhaus
Familienzentrum**
am Saalplatz 14

Liebe Nutzer des Familienzentrums, leider hat der Lock-Down uns auch getroffen. Bis auf Weiteres dürfen keine Veranstaltungen stattfinden.

Möglich ist weiterhin das Beratungsangebot unter Einhaltung der vorgegebenen Hygiene- und Abstandsregeln.

In allen Fragen rund um die Familie dürfen Sie sich gerne telefonisch oder per Mail unter folgenden Kontaktdaten melden:

- i.haag@hoffmannhaus-wilhelmsdorf.de
- 07503/203-190

Gerne vereinbare ich mit Ihnen einen persönlichen Termin, oder falls gewünscht, ist auch eine Beratung über E-Mail möglich!



WILHELMSDORFER WIRTSCHAFTSLEBEN



**Wilhelmsdorfer
Wochenmarkt**

Wochenmarkt in Wilhelmsdorf: Regional, saisonal, ideal!

Derzeit verkaufen weiterhin drei Anbieter Obst, Gemüse und Salate, Blumen, Käse, Marmeladen, Fleisch, Brot, Gewürze und einiges mehr. Alles ist frisch, aus eigener Produktion oder aus der Region und preiswert! Bleiben Sie treue Kunden auf dem Markt.

Am **Samstag, 19.12.2020** bietet das **DRK Wilhelmsdorf** auf dem Wochenmarkt **Chili con Carne in der Dose und Honig** an. Das DRK-Team freut sich auf Ihr Kommen!

Am **26.12.2020 und 02.01.2021** findet **kein Markt** statt. Ab 09.01.2021 sind die Marktbesucher wieder für Sie da!

Die Marktbesucher wünschen allen schöne Weihnachtsfeiertage und ein gutes und gesundes Jahr 2021!



**Gewerbeverein
Wilhelmsdorf**

www.gewerbeverein-wilhelmsdorf.de
DAS GESCHENK DAS IMMER SEHR GUT ANKOMMT UND JEDEN ERFREUT.

Sie können im Wert von 10 €, 20 € oder 50 € im **Bürgeramt im Rathaus** oder bei den örtlichen Banken (**Kreissparkasse Ravensburg & Volksbank Altshausen**) erworben werden und sind immer ein passendes Geschenk.

Wilhelmsdorfer Geschenkgutschein



KULTURNACHRICHTEN



**Kulturverein
Wilhelmsdorf**

Allen Mitgliedern und Freunden des Kulturvereins, allen Wilhelmsdorfern ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes und glückliches Neues Jahr!

Wir wünschen uns sehr, dass die Zeit bald kommen möge, an der wir die Scheune wieder öffnen dürfen und euch, unser Publikum, mit abwechslungsreichen Veranstaltungen, Theater und Musik, Kleinkunst, Kino, Ausstellungen und manchem mehr erfreuen können.

Das Team des Kulturvereins Wilhelmsdorf e.V.





VEREINSNACHRICHTEN

900 Jahre Pfrungen

Corona macht auch vor uns nicht halt Information über die weitere Planung



Leider sind die Prognosen bezüglich der Entwicklung der Corona Pandemie nicht sehr ermunternd und lassen uns keine andere Wahl als die geplanten und publikumswirksamen Veranstaltungen bezüglich unseres 900 jährigen Jubiläum um ein Jahr auf 2022 zu verschieben. Hiervon werden aller Voraussicht nach der für den 02. Mai geplante Festakt, das am 12. Juni geplante Straßenfest und voraussichtlich auch die geplanten Erzählabende betroffen sein.

Wir werden zwar unseren Geburtstag im möglichen Rahmen gebührend begehen, so wird zum Beispiel die eigens für unser Jubiläum gestaltete Festschrift im Jahr 2021 erscheinen. Einen genauen Termin zur Präsentation der Festschrift werden wir natürlich rechtzeitig bekannt geben und hoffen, dass dieses sehr gelungene Werk über Pfrungen - seine Geschichte und Gegenwart - eine gute Resonanz in der Bevölkerung finden wird. Es lohnt sich!

Außerdem möchten wir am Wanderparkplatz in der Riedstraße einen Jubiläumsbaum pflanzen, auch hier werden wir dies in der dann möglichen Form rechtzeitig publik machen.

Sollten sich die Bedingungen aber wider Erwarten doch noch deutlich verbessern, sind wir in der Planung soweit fortgeschritten, dass wir auch relativ kurzfristig auf die gegebene Situation reagieren können.

Über die Homepage <http://Pfrungen.jimdofree.com> oder direkt über diese QR Code können Sie sich gerne und jederzeit über den aktuellen Planungsstand informieren oder Kontakt mit dem Orga-Team aufnehmen.



Vielen Dank für Ihr Verständnis.



TSG Wilhelmsdorf

Vielen Dank für Zusammenhalten, Zusammengehören, Zusammenbleiben!

2020 was für ein Jahr. Trotz der vielen hilfreichen, anstrengenden und schwierigen Phasen im Rückblick schauen wir optimistisch und motiviert ins kommende Jahr. Über eine lange Zeit war das, was Sport im Verein besonders macht, nicht oder nur mit Einschränkungen möglich. Manche Gruppen haben neue Wege probiert: zum Beispiel helfen kleine Trainingsvideos auf unserem youtube-Kanal zu überbrücken, auch Online-Training und digitale Kontakt-Formate lassen in Erwachsenen- und Kindergruppen den Kontakt zueinander nicht abreißen.

Wir bedanken uns bei Ihnen allen für Ihre Treue und Ihr Durchhaltevermögen! Ihnen und Ihren Lieben wünschen wir von ganzem Herzen ein schönes Weihnachtsfest und alles Gute für 2021!

Ein besonderer Dank geht auch an unsere Sponsoren, die uns trotz wirtschaftlich schwieriger werdender Lage so gut wie möglich unterstützen!

Für den Gesamtvorstand, die Abteilungsleitungen, Trainer, Übungsleiter, Geschäftsführung und Info-Stelle sowie alle, die in unserer Turn- und Sportgemeinschaft mitarbeiten:

Willi Metzger, Axel Böhme, Gottfried Caspari, Heide Guth, Katharina Letzner, Torsten Schoder, Helge Afflerbach, Herbert Hafner, Josef Ruff, Ingrid Metzger und Maren Lüke



Sportverein Züßdorf

Hallo Ihr Lieben!

Das Sportjahr neigt sich dem Ende. Obwohl Corona maßgeblich den Takt vorgegeben hat, freuen wir uns sehr, dass wir der Pandemie unter Einhaltung aller Hygienevorschriften wenigstens im Sommer ein paar Sportstunden abtrotzen konnten. Euch allen, die Ihr mitgemacht habt und dabei wart, ein ganz herzliches Dankeschön! Uns hat es mit Euch viel Spaß gemacht und große Freude bereitet!

Im Moment ist noch nicht absehbar, wann der Sportbetrieb wieder aufgenommen werden kann. Sicherheit und Gesundheit haben jetzt Vorrang vor allem anderen. Darum können wir Euch auch heute wie sonst an dieser Stelle noch keine Daten für die neuen Kurse und die Termine für den Vereinssport benennen. Wir laden Euch aber ein, uns doch ab und zu auf unserer Homepage unter www.svzussdorf.de zu besu-



DRK Ortsverein Wilhelmsdorf

Der Ortsverein DRK Wilhelmsdorf hat am 19.12.2020 einen Stand auf dem Wochenmarkt in Wilhelmsdorf.

Dort werden wir Chili con Carne aus der Dose und Honig verkaufen.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch an unserm Stand und wünschen Ihnen eine schöne Adventszeit.

Mit kameradschaftlichen Grüßen
Die Bereitschaftsleitung



Schwäb. Albverein OG Wilhelmsdorf

Wir wünschen allen Mitgliedern, Freunden und Gönnern des Vereins frohe und besinnliche Festtage und einen guten und gesunden Start in das Jahr 2021!

Die Vorstandschaft



Landfrauen OV Wilhelmsdorf

Liebe Landfrauen, das Jahr neigt sich langsam dem Ende entgegen und wieder steht Weihnachten vor der Tür. Nur leider war und ist dieses Jahr alles etwas anders als sonst. Die Corona-Pandemie hat auch unser Vereinsleben komplett auf den Kopf gestellt. Auf viele schöne Treffen und Veranstaltungen mussten wir dieses Jahr leider verzichten. An Weihnachten gehen Wünsche in Erfüllung und so wünschen wir uns in diesem Jahr einfach, dass wir alle weiterhin gesund bleiben und hoffentlich bald wieder gemeinsame Veranstaltungen besuchen dürfen und ein schönes Miteinander haben können.

In diesem Sinne wünschen wir Euch allen **FROHE WEIHNACHTEN und ein gesundes und glückliches neues Jahr** mit hoffentlich baldigem Wiedersehen.

Die Vorstandschaft



chen. Dort halten wir Euch über die weitere Entwicklung auf dem Laufenden ebenso wie hier im Gemeindeblättle. Wir freuen uns jetzt schon darauf, wenn wir wieder zusammen mit Euch loslegen dürfen.

Gern sind wir für Euch erreichbar für Fragen Zum Kursangebot

Heike Seiffert, Wilhelmsdorf

info@svzussdorf.de

Zur Mitgliederverwaltung

Maren Lücke, Wilhelmsdorf

info@svzussdorf.de

Wir wünschen Euch von Herzen ein frohes Weihnachtsfest und für das neue Jahr alles erdenklich Gute, Freude, Glück und vor allen Dingen ☺ bleibt gesund!

Herzliche Grüße von Eurem Sportverein Zu☒dorf e. V.



Fischerverein Pfrunger Ried

Jahresrückblick ☒ Rückgabe der Jahreskarten

Der Fischereiverein Pfrunger Ried e. V. kann auf ein besonderes Jahr 2020 zurückblicken. Nachdem wir die Generalversammlung am

7. März noch abhalten konnten, haben uns die Corona-Beschränkungen hart getroffen. Den für März geplanten Fischerkurs mussten wir kurzfristig absagen. Im Herbst konnten wir den Kurs dann unter erschwerten Bedingungen mit 45 Teilnehmern nachholen. Den bei der Bevölkerung beliebten Fischerfrühschoppen und unseren Vereinsausflug mussten wir leider ausfallen lassen. Auch unsere Jugendgruppe konnte dieses Jahr nur eingeschränkt tätig sein. Für das kommende Jahr können wir leider noch keine Termine (Generalversammlung und Fischerfrühschoppen) nennen.

Die bisher bekannt gewordenen Fangergebnisse können sich wieder sehen lassen.

Weitere Informationen finden Sie im Internet unter www.ried-fischer.de oder www.fv-pfrunger-ried.de.

Alle Inhaber einer Jahreskarte 2020 geben diese bitte bis spätestens 15. Januar 2021 bei einem Mitglied der Vorstandschaft ab. Die Vorstandschaft des Fischereivereins Pfrunger Ried e. V. wünscht allen Mitgliedern und Freunden des Vereins ein gesegnetes Weihnachtsfest und viel Glück und Gesundheit im neuen Jahr.

Willi Frank Schriftführer

Stern-Singer Team Zu☒dorf

Die Sternsinger gehen 2021 andere Wege

Auch uns Sternsinger in Zu☒dorf trifft die Corona-Pandemie stark. Die Planung bleibt schwierig, da es unklar ist wie sich die Lage bis Januar entwickelt. Schweren Herzens haben wir beschlossen, dass wir dieses Mal nicht von Haus zu Haus gehen werden. Stattdessen teilen wir dieses Jahr am 02.01.2021 Flyer und Infozettel aus, die auf die Aktion hinweisen und Möglichkeiten für Spenden auführen. Außerdem schreiben wir an die Haustüren, wo der Segen schon steht und an welche wir hinkommen den Segen für 2021. Für die, die noch Kreide benötigen, liegt ab dem 06.01 Kreide in der Kirche aus. Am Mittwoch, den 06.01 um 10:30 Uhr findet in der Kirche in Zu☒dorf auch der Sternsinger-Gottesdienst statt, wo die Sternsinger bis 13:00 Uhr bleiben werden, um nochmal ihre Sprüche zu sagen, evtl. zu Singen und Spenden in Empfang zu nehmen. Wir hoffen, dass die Sternsinger-Aktion nächstes Mal wieder ihren normalen Weg gehen kann. Bleiben Sie gesund und möge der Sternsingerseggen Sie im neuen Jahr begleiten.

Ihr Zu☒dorfer Sternsinger-Team



KIRCHLICHE NACHRICHTEN



Kath. Seelsorgeeinheit Zocklerland
... im Glauben verbunden

Auf dem Laufenden bleiben: kirche-zocklerland.de

Kath. Pfarramt

Kirchweg 10
88263 Horgenzell

Öffnungszeiten

Mo - Fr.: 08.30 - 12.00 Uhr
und Do.: 16.00 - 18.30 Uhr

Tel.: 07504 / 971572 FAX: 07504 / 971573

eMail Büro: pfarramt@kirche-zocklerland.de

Leitender Pfarrer Magnus Weiger

Tel.: 07504 / 971572 weiger@kirche-zocklerland.de

Pfarrer Fernando Marcucci

Tel.: 07504 / 437 marcucci@kirche-zocklerland.de

Pfarrer Gerald Ezeanya

Tel.: 07503 / 9163081 ezeanya@kirche-zocklerland.de

Diakon Herbert Schmid

Tel.: 07503 / 2170 schmid@kirche-zocklerland.de

Diakon Christian Stirner

Tel.: 07504 / 1535 stirner@kirche-zocklerland.de

Trauerfall - Beerdigung

Bitte wenden Sie sich im Trauerfall an das Pfarrbüro in Horgenzell, Pfr. Weiger: 07504 ☎71572.

Gottesdienste und Veranstaltungen

Die Planung der Gottesdienste haben wir nach derzeitiger Sachlage erstellt. Corona-bedingt sind jedoch jederzeit Änderungen möglich. Bitte schauen Sie auf unsere Homepage.

St. Simon und St. Judas sowie

Kinderheim St. Johann, Zu☒dorf

Sonntag, 20. Dezember ☒. Advent

10.30 Uhr Hl. Messe

+ Loni und Paul Beck, Else und Hans Sturm

Donnerstag, 24. Dezember - Hl. Abend

16.00 Uhr Krippenfeier

19.00 Uhr Christmette

Samstag, 26. Dezember ☒ I. Stephanus

10.30 Uhr Wortgottesfeier

Freitag, 01. Januar - Neujahr

10.30 Uhr Hl. Messe

Sonntag, 03. Januar

10.30 Uhr Hl. Messe

Mittwoch, 06. Januar ☒ I. Drei Könige

10.30 Uhr Hl. Messe mit den Sternsängern

Segnung des Dreikönigswassers, Salz und Brot, Kreide und Weihrauch

Donnerstag, 07. Januar

09.00 Uhr Hl. Messe anschl. Beichtgelegenheit

Sonntag, 10. Januar ☒ Taufe des Herrn

10.30 Uhr Wortgottesfeier

Donnerstag, 14. Januar

09.00 Uhr Hl. Messe

Sonntag, 17. Januar

10.30 Uhr Hl. Messe

St. Antonius, Wilhelmsdorf

Dienstag, 22. Dezember

19.00 Uhr Hl. Messe

Donnerstag, 24. Dezember - Hl. Abend

16.00 Uhr Krippenfeier

Freitag, 25. Dezember ☒ 1. Weihnachtsfeiertag

09.00 Uhr Feierliches Hochamt

Samstag, 26. Dezember ☒ Hl. Stephanus

17.30 Uhr Hl. Messe mit Kindersegnung

Samstag, 09. Januar ☒ Taufe des Herrn

17.30 Uhr Hl. Messe mit den Sternsängern

St. Martinus, Esenhausen

Sonntag, 20. Dezember ☒ 4. Advent

09.00 Uhr Wortgottesfeier

Freitag, 25. Dezember ☒ 1. Weihnachtsfeiertag

10.30 Uhr Feierliches Hochamt

Sonntag, 27. Dezember

10.30 Uhr Hl. Messe mit Segnung von Wein + Marianne und Wilhelm Riegger und verst. Angehörige

**Freitag, 01. Januar - Neujahr**

09.00 Uhr Hl. Messe

Samstag, 02. Januar

18.00 Uhr Hl. Messe

Mittwoch, 06. Januar ☒ I. Drei Könige10.30 Uhr Hl. Messe mit den Sternsängern
Segnung des Dreikönigswassers, Salz und
Brot, Kreide und Weihrauch**Sonntag, 10. Januar ☒ Taufe des Herrn**10.30 Uhr Hl. Messe
+ Pirmin und Genovefa Wagershauser**St. Sebastian, Pfrungen****Sonntag, 20. Dezember ☒. A dvent**10.30 Uhr Wortgottesfeier
14.00 Uhr Taufe des Kindes Blanka Lopocz**Mittwoch, 23. Dezember**

09.00 Uhr Hl. Messe

Donnerstag, 24. Dezember - Hl. Abend

19.00 Uhr Christmette

Samstag, 26. Dezember ☒ I. Stephanus10.30 Uhr Hl. Messe mit Kindersegnung
+ Karl Fürst**Sonntag, 27. Dezember**10.30 Uhr Hl. Messe mit Segnung von Wein
+ Rudolf Rothmund**Donnerstag, 31. Dezember - Silvester**18.00 Uhr Hl. Messe
+ Karl Josef Hanßler**Sonntag, 03. Januar**09.00 Uhr Hl. Messe mit den Sternsängern
+ Hugo Duelli**Sonntag, 10. Januar ☒ Taufe des Herrn**

10.30 Uhr Hl. Messe

Mittwoch, 13. Januar

19.00 Uhr Hl. Messe

Samstag, 16. Januar

18.00 Uhr Hl. Messe

Mariä Geburt, Hasenweiler**Samstag, 19. Dezember ☒. A dvent**

07.00 Uhr Rorate-Gottesdienst

Donnerstag, 24. Dezember - Hl. Abend

17.30 Uhr Christmette

Samstag, 26. Dezember ☒ I. Stephanus10.30 Uhr Hl. Messe mit Kindersegnung und
Ehrungen
Kirchenchor**Sonntag, 27. Dezember**09.00 Uhr Hl. Messe mit Segnung von Wein
+ Prälat Ernst Rößler, Klara Wielath, Johan-
nes und Theresia Ibele**Freitag, 01. Januar - Neujahr**

10.30 Uhr Hl. Messe mir Fahnenweihe

Samstag, 02. Januar18.00 Uhr Hl. Messe
+ Familie Reis**Mittwoch, 06. Januar ☒ Hl. Drei Könige**09.00 Uhr Hl. Messe mit den Sternsängern
Segnung des Dreikönigswassers, Salz und
Brot, Kreide und Weihrauch**Freitag, 08. Januar**19.00 Uhr Hl. Messe
+ Prälat Ernst Rößler**Sonntag, 10. Januar ☒ Taufe des Herrn**

09.00 Uhr Hl. Messe

Dienstag, 12. Januar

09.00 Uhr Hl. Messe

St. Stephanus, Ringgenweiler**Samstag, 19. Dezember ☒. Advent**18.00 Uhr Hl. Messe
+ Josef Oelhaf**Mittwoch, 23. Dezember**9.00 Uhr Hl. Messe
Jahrtag Christa Hansler**Donnerstag, 24. Dezember - Hl. Abend**

21.00 Uhr Christmette

Samstag, 26. Dezember ☒ Hl. Stephanus - Patrozinium

10.30 Uhr Hl. Messe mit Kindersegnung

Freitag, 01. Januar - Neujahr

09.00 Uhr Hl. Messe

Mittwoch, 06. Januar ☒ Hl. Drei Könige09.00 Uhr Hl. Messe mit den Sternsängern
Segnung des Dreikönigswassers, Salz und
Brot, Kreide und Weihrauch**Sonntag, 10. Januar ☒ Taufe des Herrn**

09.00 Uhr Hl. Messe

Mittwoch, 13. Januar19.00 Uhr Hl. Messe
Jahrtag Georg Roth**St. Johannes Baptist, Danketsweiler****Donnerstag, 24. Dezember - Hl. Abend**

19.30 Uhr Christmette als Wortgottesfeier

Sonntag, 27. Dezember09.00 Uhr Hl. Messe mit Segnung von Wein
Jahrtag Elsa Rist**Freitag, 01. Januar - Neujahr**

10.30 Uhr Hl. Messe

Sonntag, 10. Januar ☒ Taufe des Herrn09.00 Uhr Hl. Messe
Jahrtag Maria Wiggerhauser**Donnerstag, 14. Januar**

19.00 Uhr Hl. Messe

St. Felix und St. Regula, Zogenweiler**Sonntag, 20. Dezember ☒. Advent**

09.00 Uhr Hl. Messe

Dienstag, 22. Dezember19.00 Uhr Hl. Messe
+ Elisabeth Mertke**Donnerstag, 24. Dezember - Hl. Abend**

16.00 Uhr Christmette

Freitag, 25. Dezember ☒**1. Weihnachtsfeiertag**

09.00 Uhr Feierliches Hochamt

Sonntag, 27. Dezember09.00 Uhr Hl. Messe mit den Sternsängern
und mit Segnung von Wein
Jahrtag Richard Feist
+ Theresia und Heinz Feist**Donnerstag, 31. Dezember - Silvester**

18.00 Uhr Hl. Messe

Sonntag, 03. Januar

09.00 Uhr Hl. Messe

Dienstag, 12. Januar

19.00 Uhr Hl. Messe

Sonntag, 17. Januar09.00 Uhr Hl. Messe
+ Friedrich und Hubert Lochmüller**St. Venantius, Pfarrenbach****Sonntag, 20. Dezember ☒ 4. Advent**

09.00 Uhr Hl. Messe

Dienstag, 22. Dezember

19.00 Uhr Hl. Messe

Freitag, 25. Dezember ☒**1. Weihnachtsfeiertag**

10.30 Uhr Feierliches Hochamt

Sonntag, 03. Januar

10.30 Uhr Hl. Messe

Samstag, 09. Januar ☒ Taufe des Herrn

18.00 Uhr Hl. Messe

Sonntag, 17. Januar

09.00 Uhr Hl. Messe

St. Ursula, Horgenzell**Samstag, 19. Dezember ☒ 4. Advent**18.00 Uhr Hl. Messe
+ Rupert, Theresia und Josef Ströbele, The-
resia und Josef Fürst**Donnerstag, 24. Dezember - Hl. Abend**15.00 Uhr Krippenbesuch (bis 18.00 Uhr)
21.00 Uhr Christmette**Sonntag, 27. Dezember**

10.30 Uhr Hl. Messe mit Segnung von Wein

Freitag, 01. Januar - Neujahr

09.00 Uhr Hl. Messe

Samstag, 02. Januar

16.00 Uhr Beichtgelegenheit

Mittwoch, 06. Januar ☒ Hl. Drei Könige10.30 Uhr Hl. Messe mit den Sternsängern
Segnung des Dreikönigswassers, Salz und
Brot, Kreide und Weihrauch



Sonntag, 10. Januar ☒ Taufe des Herrn
09.00 Uhr Wortgottesfeier

Dienstag, 12. Januar
19.00 Uhr Hl. Messe
Jahrtag Luitgard Rist

Donnerstag, 14. Januar
08.00 Uhr Schülermesse

Samstag, 16. Januar
18.00 Uhr Hl. Messe
Jahrtag Dietmar Jerg

St. Ulrich, Winterbach

Sonntag, 20. Dezember ☒. A dvent
09.00 Uhr Hl. Messe
+ Karl Knörle, Georg Biedermann, Georg Schuler

Mittwoch, 23. Dezember
19.00 Uhr Hl. Messe
+ Karl Worschech, Anna Sauter und Eltern, Familie Wielath-Geßler

Freitag, 25. Dezember ☒
1. Weihnachtsfeiertag
10.30 Uhr Feierliches Hochamt

Sonntag, 10. Januar ☒ Taufe des Herrn
10.30 Uhr Hl. Messe

Sonntag, 17. Januar
09.00 Uhr Hl. Messe
Jahrtag Otto Jehle
+ Rosa Jehle, Rosa Karrer, und jeweils die verstorbenen Angehörigen

St. Johannes Baptist, Wilhelmskirch

Sonntag, 20. Dezember ☒. A dvent
10.30 Uhr Hl. Messe

Donnerstag, 24. Dezember - Hl. Abend
21.00 Uhr Christmette

Samstag, 26. Dezember ☒ I. Stephanus
09.00 Uhr Hl. Messe mit Kindersegnung
Jahrtag Maria Jochum

Freitag, 01. Januar - Neujahr
09.00 Uhr Hl. Messe

Sonntag, 03. Januar
09.00 Uhr Hl. Messe

Mittwoch, 06. Januar ☒ I. Drei Könige
09.00 Uhr Hl. Messe mit den Sternsängern
Segnung des Dreikönigswassers, Salz und Brot, Kreide und Weihrauch

Mittwoch, 13. Januar
09.00 Uhr Hl. Messe

Sonntag, 17. Januar
10.30 Uhr Hl. Messe

Kapelle, Tepfenhart

Freitag, 25. Dezember ☒
1. Weihnachtsfeiertag
09.00 Uhr Feierliches Hochamt

Samstag, 02. Januar
09.00 Uhr Hl. Messe

St. Gallus, Kappel

Freitag, 18. Dezember
09.00 Uhr Hl. Messe
+ Rosa und Konrad Schuler, Maria Hafner Adolf und Mathilde Meschenmoser und verst. Angehörige

Samstag, 19. Dezember ☒. Advent
07.00 Uhr Rorate-Gottesdienst

Sonntag, 20. Dezember ☒ 4. Advent
10.30 Uhr Hl. Messe
+ Luitgard Reichle, Josef und Siegbert Metzger, Prälat Ernst Rößler, Pfarrer Rudolf Kuchelmeister

Donnerstag, 24. Dezember - Hl. Abend
17.30 Uhr Christmette

Samstag, 26. Dezember ☒ I. Stephanus
09.00 Uhr Hl. Messe mit Kindersegnung
+ Jahrtag Sigrid Amann

Donnerstag, 31. Dezember - Silvester
18.00 Uhr Hl. Messe

Sonntag, 03. Januar
10.30 Uhr Hl. Messe mit den Sternsängern

Freitag, 08. Januar
09.00 Uhr Hl. Messe

Freitag, 15. Januar
09.00 Uhr Hl. Messe

Sonntag, 17. Januar
10.30 Uhr Hl. Messe

Rosenkränze

08.30 Uhr jeden Donnerstag vor der Messe in der Pfarrkirche Zußdorf
18.30 Uhr jeden Dienstag in St. Antonius, Wilhelmsdorf
vor den Abendmessen und sonntags vor dem Gottesdienst in üblicher Weise

Aktuelles aus der Seelsorgeeinheit

Anmeldungen für die Weihnachtsgottesdienste

können Sie ab sofort im Pfarrbüro gerne telefonisch oder per Mail tätigen. Welche Gottesdienste bereits ausgebucht sind, können Sie auf der Homepage ersehen.

Anmeldeschluss im Pfarrbüro für die Gottesdienste (24.12. bis 27.12.) ist der 22.12.2020 um 12.00 Uhr!

Bitte geben Sie bei jeder Anmeldung immer alle Namen der Gottesdienstbesucher und die Telefonnummer an.

Dies muss für eine eventuelle Rückverfolgung des Gesundheitsamtes vermerkt werden. Wenn die Ordner erst beim Einlass alle Telefonnummern eintragen müssen, gibt es zu große Wartezeiten vor der Kirche. Anmeldungen können nur für den eigenen Haushalt abgegeben werden.

Bitte melden Sie sich insbesondere auch für die Krippenfeiern in Wilhelmsdorf und Zußdorf im Pfarrbüro an.

- Während des gesamten Gottesdienstes ist das Tragen eines Mund- und Nasenschutzes vorgeschrieben.
- Dies gilt auch für Kinder und Jugendliche ab 6 Jahren.
- Um Kontakte in den Mittelgängen zu vermeiden, treten sowohl beim Kommuniongang als auch beim Verlassen der Kirche die Bankreihen einzeln in den Mittelgang. Dabei ist der Mindestabstand von 1,50 Metern immer zu wahren.
- Bitte bringen Sie Ihr eigenes Gesangbuch zum Gebet mit.
- Leider müssen wir in den Kirchen, zu Ihrer Sicherheit, immer noch auf den Gemeindegesang verzichten.
- Ihr Platz wird Ihnen von den Ordnern zugewiesen. Ehepaare und Familien, **welche in einem Haushalt zusammenwohnen** können gemeinsam in die Bank.
- Bitte denken Sie daran, dass auch im Außenbereich der Kirche, zu unserer aller Gesundheit, Ansammlungen zu vermeiden sind und die Abstandsregeln eingehalten werden müssen.



Gesegnete Weihnachtsfeiertage

Liebe Gemeindemitglieder, es fällt in diesen Tagen nicht besonders leicht ☒Frohe☒ Weihnachten zu wünschen. Zu sehr hat uns nach wie vor die Coronapandemie und ihre Auswirkungen im Griff. ☒Social Distancing☒... und das ausgerechnet am Hochfest der Menschwerdung Gottes - am Fest der Liebe Gottes zu uns Menschen - am Fest der unmittelbarsten Nähe Gottes. Dieser Widerspruch muss man erst einmal in sich nachklingen lassen und auch aushalten...

Sicherlich werden wir den Advent, Weihnachten und auch Dreikönig anders verbringen als wir es gewohnt waren und auch lieben. Und dennoch bleibt die Botschaft bestehen und will vielleicht sogar mehr als in anderen Jahren gelten: Gott sucht die Nähe zu uns Menschen - für ihn gibt es auch



in diesem Jahr kein Social-Distancing - er will auch in diesem Jahr in unseren Herzen geboren werden und uns ganz nahe sein.

Natürlich mussten wir unser kirchliches Festtagsprogramm an die Regelungen von Bund, Land und Diözese anpassen. Wie in den vergangenen Monaten wollen wir auch an den Feiertagen den Sicherheitsaspekt für alle Gottesdienstbesucher sehr hoch halten.

Um möglichst vielen Gemeindemitgliedern die Teilnahme an den platzbeschränkten Festgottesdiensten zu ermöglichen haben wir dieses Jahr so viele Gottesdienste wie nur möglich geplant. Um einen weihnachtlichen Frust zu vermeiden denken Sie aber bitte unbedingt daran, sich für diese Gottesdienste auf dem Pfarrbüro anzumelden. Bitte erwägen Sie auch die Möglichkeit die Gottesdienste als private Hausfeier zu begehen oder Online-Gottesdienste wahrzunehmen.

Ich bin sehr dankbar darüber, dass wir sehr schöne Alternativen für das Krippenspiel gefunden haben: Eine spannende Krippenwanderung in Hasenweiler, ein interessanter Krippenbesuch in Horgenzell, angepasste Krippenfeiern in Zußdorf und Wilhelmsdorf.

Bitte beachten Sie die jeweiligen Anzeigen. Aber auch für diejenigen, welche lieber daheim feiern wollen ist gesorgt: auf unserer Homepage wird eine kleine Gebetsanleitung für die häusliche Krippenfeier und ein Video eines Krippenspiels angeboten werden.

Da wir an Silvester und Neujahr auf unseren Neujahrsempfang und einen zentralen Gottesdienst verzichten müssen, werden wir auch an diesen Tagen möglichst viele Gottesdienste anbieten.

Auch die Sternsingeraktion leidet unter den Corona-Vorschriften. Es sieht danach aus, dass die Sternsinger nicht von Haus zu Haus gehen können. Dennoch möchte ich Sie gerade in dieser schwierigen Zeit um die Unterstützung des Kindermissionswerkes in Aachen bitten. Entsprechende Spendenkontonummern finden Sie in diesem Mitteilungsblatt.

Mein ganz besonders großer Dank gilt in diesen Tagen allen, welche durch ihr Engagement dafür Sorge tragen, dass wir in unseren Kirchen überhaupt Weihnachten feiern können. Hier gilt mein besonderer Dank neben allen Kirchenschmückern, Krippenbauern und Messnern vor allem den Hygienesicherheitsbeauf-

tragten und Ordnern, die bereits seit Monaten einen zuverlässigen und treuen Dienst in unseren Gemeinden tun!

Mein spezieller Dank gilt auch unseren Musikerinnen und Musikern, welche unsere Gottesdienste seit einiger Zeit doch sehr bereichert haben. Ich bin sehr dankbar für diesen aus der Not geborenen Dienst und würde mir durchaus auch wünschen, dass er über die Pandemiezeit hinaus weitergeführt werden kann.

Ich bedanke mich auch ganz herzlich beim Pfarrbüroteam - neben den ganzen Alltagsaufgaben haben sie durch die Anmeldepflicht einen enormen zusätzlichen Arbeitsaufwand zu meistern.

Auch wenn es dieses Jahr sicher etwas anders sein wird an Weihnachten - so möchte ich Ihnen allen dennoch ein Frohes Weihnachtsfest wünschen - denn bei allen Einschränkungen und Änderungen bleibt doch das Wichtigste: Jesus ist auch in dieser Krisenzeit der Immanuel - der Gott mit uns - Seine Menschwerdung an Weihnachten bringt Licht und Freude in unsere Welt.

Bleiben Sie gesund (und auch munter!),
Ihr Pfr. M. Weiger

KATHOLISCHE SEELSORGEEINHEIT „ZOCKLERLAND“

Herzliche Einladung

BESUCH BEIM CHRISTKIND
Kirchengemeinde St. Ursula, Horgenzell

Wir laden Sie recht herzlich ein am Heiligabend mit Ihren Kindern und Familienangehörigen dem Christkind einen Geburtstagsbesuch an der Krippe der Kirche in Horgenzell zu machen.

Bei stimmungsvoller Musik und einer kindgerechten Bilderanimation der Krippengeschichte werden Sie zu einer festlichen Einstimmung für das Weihnachtsgeschehen begleitet. Es kann auch das Friedenslicht von Jerusalem mitgenommen werden - bringen Sie einfach ein Windlicht mit Kerze mit.

Von 15.00 - 17.00 Uhr besteht die Gelegenheit den persönlichen Weihnachtssegen für Ihre Familie zu erhalten.

DATEI	Ort	Zeit
DO, 24. DEZEMBER	KIRCHE ST. URSULA HORGENZELL	15.00 - 18.00

Kath. Pfarramt St. Ursula, Kirchhaus 10, 88063 Horgenzell, Telefon: 0714/24010-10

FOLGET DEM STERN...

Wir laden Euch ein zu einer
besinnlichen Weihnachtswanderung zur
lebendigen Krippe im Stall von Bethlehem

**AM 25. UND 26. DEZEMBER 2020
VON 10-20 UHR IN HASENWEILER**

Los geht's am Dorfplatz in Hasenweiler. Von hier aus folgt ihr den Sternen. Sie zeigen euch den Weg bis hin zur Krippe und wieder zurück. Seid gespannt, welche Tiere im Stall von Bethlehem auf euch warten. Wer gerne ein Instrument mitnehmen möchte, kann an der Krippe ein Weihnachtslied für seine Familie spielen oder gemeinsam Lieder singen. Tee, Punsch, Glühwein? Bringt euch einfach selbst eine Thermoskanne voll mit warmen Getränken mit. Abends könnt ihr euch den Weg mit euren Laternen oder Fackeln erleuchten.

Macht euch auf den Weg zur lebendigen Krippe und lasst dieses Weihnachten unvergesslich werden...

**VIEL FREUDE BEIM WANDERN UND
FROHE WEIHNACHTEN WÜNSCHT EUCH GANZ HERZLICH
DIE KINDERKIRCHE HASENWEILER**



Krippenspiel Kappel 2020

Leider kann dieses Jahr aufgrund der Pandemie kein Krippenspiel stattfinden. Weil Weihnachten so ganz ohne Krippenspiel aber traurig wäre, haben wir zu mindestens ein Anspiel geplant. Lasst euch überraschen!!

Krippenfeier 2020 in St. Antonius, Wilhelmsdorf und St. Simon und Judas, Zußdorf

Liebe Eltern, liebe Kinder, am 24.12.2020 um 16 Uhr finden in Wilhelmsdorf in der St. Antonius Kirche **und** in Zußdorf in der St. Simon und Judas Kirche, zeitgleich zwei Krippenfeiern statt. Da auch wir auf die momentane Situation durch Corona Rücksicht nehmen müssen, ist eine

Anmeldung über das Pfarrbüro ab 10.12. Tel: 07504 / 971572 oder per Mail notwendig (bitte geben Sie alle Namen und Telefonnummer an, die Anmeldung ist nur für einen Haushalt möglich). Anmeldeschluss ist der 22.12.2020. Die Krippenfeier ist hauptsächlich für Familien mit Kindergarten- oder Grundschulkindern ausgelegt. Es gilt die Maskenpflicht während der gesamten Krippenfeier für alle Personen ab 6 Jahren. Wir freuen uns mit Euch zusammen den Heilig Abend feiern zu dürfen.
Kirchengemeinderat Wilhelmsdorf/Zußdorf

SPENDENKONTO Kindermissionswerk, Aachen

Pax-Bank eG
IBAN: DE 95 3706 0193 0000 0010 31
BIC: GENODED1PAX
oder: www.sternsinger.de/spenden

Für die Kirchengemeinde Horgenzell:

Kirchenpfleger Reinhold Fischer:
VR Bank Ravensburg-Weingarten eG
IBAN: DE 05 6506 2577 0070 1670 01
BIC: GENODES1RRV

Für die Kirchengemeinde Kappel

Kirchenpflegerin Rita Gaissmaier
VR Bank Ravensburg-Weingarten eG
IBAN: DE 98 6506 2577 0072 2420 00
BIC: GENODES1RRV

Für die Kirchengemeinde Ringgenweiler

Kirchenpflegerin Daniela Dorner
VR Bank Ravensburg-Weingarten eG
IBAN: DE 36 6506 2577 0043 3440 03
BIC: GENODES1 RRV

Für die Kirchengemeinde Wilhelmskirch

Kirchenpfleger Ernst Kesenheimer
VR Bank Ravensburg Weingarten
IBAN: DE 73 6506 2577 0070 1680 08
BIC: GENODES1 RRV

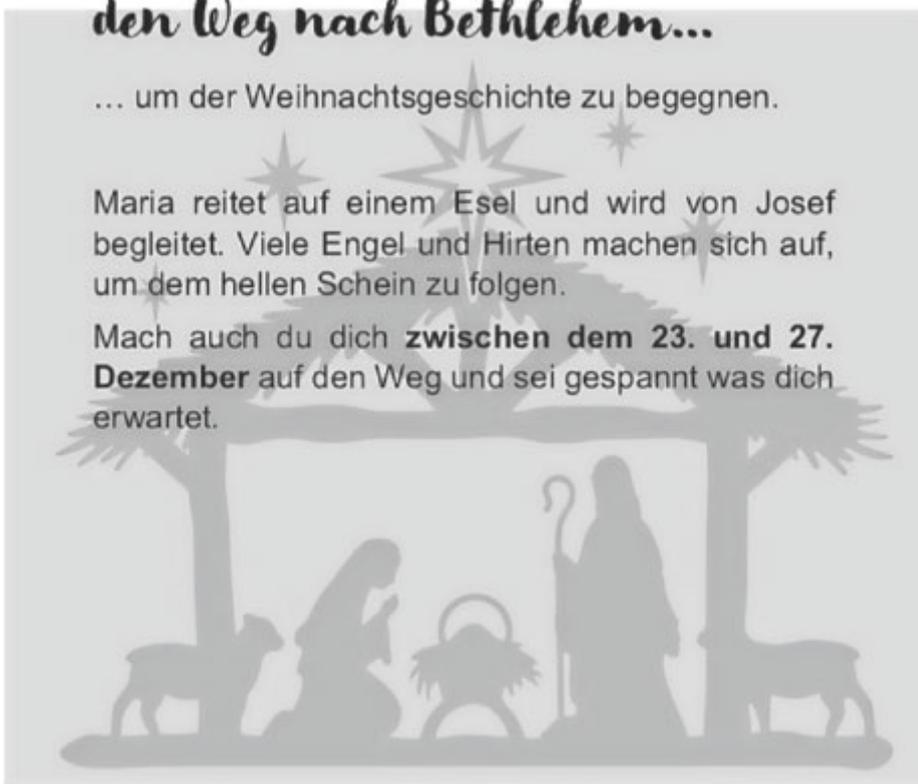
Die Kinderkirche St. Ursula, Horgenzell lädt ein, zum Weg nach Bethlehem:

Komm, wir machen uns auf den Weg nach Bethlehem...

... um der Weihnachtsgeschichte zu begegnen.

Maria reitet auf einem Esel und wird von Josef begleitet. Viele Engel und Hirten machen sich auf, um dem hellen Schein zu folgen.

Mach auch du dich **zwischen dem 23. und 27. Dezember** auf den Weg und sei gespannt was dich erwartet.

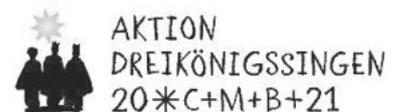


Startpunkt ist im Eingangsbereich der Kirche. Dort findest du alle weiteren Informationen.

Mitzubringen ist ein internetfähiges Handy.

Wir bitten um Einhaltung der geltenden Corona-Hygieneregeln.

Dein Kinderkirche-Team



Sternsingeraktion St. Martinus, Esenhau- sen

Liebe Gemeinde

Aufgrund der anhaltenden Coronasituation findet die **Sternsingeraktion in Esenhau- sen leider nicht statt.**

Wir wollen aber trotzdem Geld sammeln, für die Kinder in der Ukraine, deren Eltern zum Arbeiten ins Ausland gehen müssen, weil sie in ihrem Land keine Arbeit finden oder zu wenig verdienen.

Das Sternsingerprojekt unterstützt Caritas ☒ Kinderzentren, in denen die Kinder z. B. Hausaufgaben machen oder auch kochen, hier finden sie neben Freunden, Spaß und Spiel vor allem Halt und Geborgenheit. Helfen Sie mit ihren Spenden mit, diese Kinderzentren zu unterstützen.

Speziell bei uns in Esenhau- sen gibt es die Möglichkeiten zu spenden im:

Dreikönigsgottesdienst am 06.01.2021 um 10.30 Uhr

Die geweihte Kreide und die Segensaufkleber liegen in der Kirche ab dem 06.01.2021 zum mit nach Hause nehmen aus.

Für Ihre Spendenbereitschaft danke ich Ihnen jetzt schon herzlich im Voraus.

Frohe Weihnachten und ein gesegnetes Jahr 2021 wünscht Ihnen
M. Weckbecker



Liebe Sternsinger aus Danketsweiler und Zogenweiler,

dieses Jahr wollten wir den Segen tanzend in die Häuser bringen. Leider macht auch uns Corona einen Strich durch die musikalische Rechnung. Unsere Sternsinger Aktion fällt aus!!!

Wir freuen uns auf nächstes Jahr. Es sind für uns immer besondere Momente mit euch.

Am Sonntag 27.12. werden die Kreiden gesegnet. Anschließend liegen die Kreiden in der Kirche aus.

Liebe Grüße

Tanja, Gertrud, Elke, Küchenfee Petra und Fahrer Irmi.

Sternsingeraktion 2021 in Hasenweiler „Segen bringen, Segen sein. Kindern Halt geben – in der Ukraine und weltweit“ heißt das Leitwort der 63. Aktion Dreikönigssingen.

Schweren Herzens haben wir uns nun dazu entschieden, die Sternsingeraktion im neuen Jahr nicht wie gewohnt umzusetzen.

Die Sternsinger können aufgrund der aktuellen Lage den Segen Gottes leider nicht persönlich in Ihre Häuser tragen. Trotzdem möchten wir Ihnen allen die Gelegenheit geben, sich Ihr Haus selbst zu segnen. Dazu stellen wir in der Kirche Hasenweiler einen Tisch auf, auf dem Sie die gesegneten Türaufkleber finden. Außerdem finden Sie dort Informationen zur diesjährigen Sternsingeraktion und kleine Spendentüten. Alle Kinder dürfen sich ein Sternsingerarmband und einen Stern mit nach Hause nehmen und den Segen Gottes selbst nach Hause bringen. So wird in diesem Jahr jedes Kind zum Sternsinger der Familie.

Im Namen der Sternsinger Hasenweiler wünschen wir Ihnen ein fröhliches Weihnachtsfest im Kreise der Familie und fürs neue Jahr Gesundheit und ein wenig Normalität.

Besuchen Sie auch gerne unsere lebende Krippe am 1. und 2. Weihnachtsfeiertag in Hasenweiler.

Ihre Sternsinger Hasenweiler

Sternsingeraktion 2021 in Ringgenweiler und Pfarrenbach

Wir sammeln dieses Jahr wieder zu 100 % für ein Kinder-Projekt der Steyler Missionare, welches unser Pater Josef Roth mit unterstützt.

Leider können wir keine Hausbesuche durchführen. Es besteht jedoch die Möglichkeit, Geldspenden für unser Projekt nach den Gottesdiensten oder direkt bei unserer Kirchenpflegerin Daniela Dorner Anfang Januar abzugeben.

Die Sternsinger aus Ringgenweiler und Pfarrenbach bedanken sich jetzt schon für ihre Unterstützung und ihr Verständnis.

Sternsinger St Antonius Wilhelmsdorf

Im Gottesdienst am Samstag, 9.1.2021 um 17.30 Uhr, möchten wir über die diesjährige Sternsingeraktion informieren die unter dem Motto steht

Kindern Halt geben - in der Ukraine und weltweit

Wir können Sie leider nicht zu Hause besuchen, es besteht aber die Möglichkeit den Segen für zu Hause mit geweihter Kreide mitzunehmen.

Die Sternsinger erbeten jedes Jahr Spenden für das Kindermissionswerk, das in über 100 Ländern Projekte für Kinder unterstützt.

Somit bitten wir auch dieses Jahr um Ihre Spenden. Wenn Sie sie nicht persönlich übergeben können auch gern als Überweisung auf das Spendenkonto siehe oben.

Sternsinger St. Ursula, Horgenzell

In diesem Jahr ist vieles anders. Auch bei den Sternsingern.

Die Botschaft der Sternsinger wird dieses Jahr nicht persönlich kommen.

Aufgrund des aktuellen Infektionsgeschehen werden die Sternsinger 2021 nicht von Haus zu Haus unterwegs sein.

In Horgenzell und den umliegenden Ortschaften werden wir versuchen, Spendentüten an die Haushalte zu verteilen. Die Spendentüten liegen auch in der Kirche Horgenzell zur Mitnahme aus. In diesen wird unter anderem geweihte Kreide oder ein Segenstüraufkleber beinhaltet sein. Wer möchte, kann somit den Segenswunsch selbstständig an seine Türe anbringen.

Wir freuen uns, wenn Sie die Sternsingeraktion mit einer Spende unter der angegebenen Bankverbindung unterstützen.

Im Namen der Kinder in den Hilfsprojekten sagen wir Ihnen einen herzlichen Dank für Ihre Spende!

Gerne möchten wir sie auch zu unserem Sternsingergottesdienst am 6.1.2021 um 10.30 Uhr in der Kirche Horgenzell einladen.

Sternsinger-Aktion 2021 Pfrungen

Aufgrund der aktuellen Corona-Situation findet in diesem Jahr kein Besuch der Sternsinger statt.

Am Sonntag, den 3. Januar 2021 findet in Pfrungen der Sternsinger-Gottesdienst statt. Hier haben Sie die Möglichkeit gesegnete Kreide oder den gesegneten Aufkleber zu erhalten. Ebenso besteht im Gottesdienst die Möglichkeit die Spende abzugeben.

Ansonsten ist es auch möglich direkt an das Kindermissionswerk zu spenden. Die Kontodaten werden ebenfalls im Gemeindeblatt bekannt gegeben.

Das Sternsinger-Projekt unterstützt Caritas Kindertagesstätten in der Ukraine. Hier finden Kinder, deren Eltern im Ausland arbeiten müssen, Halt und Unterstützung.

Wir wünschen Ihnen frohe Weihnachten und einen guten und gesunden Start in das Jahr 2021.

Marion Rothmund und Andrea Michel

Sternsingeraktion 2021 in Kappel

Da kommen die Könige... heißt es in einem Sternsingerlied. Leider ist das so dieses Jahr nicht möglich! Weil wir aber nicht darauf verzichten wollen, den Segen in die Häuser zu tragen, gehen wir dieses Jahr neue Wege! Wir bringen Ihnen den Segen in einem Brief nach Hause!

Einige Eltern haben sich dankenswerterwei-

se bereit erklärt, mit ihrem (Sternsinger-) Kind diese zu verteilen. Wir verteilen die Briefe am Samstag 02.01.21.

Das diesjährige Motto der Aktion Dreikönigssingen heißt Kindern Halt geben. Im Beispielland Ukraine müssen viele Kinder monatelang ohne Eltern auskommen, weil diese ihren Lebensunterhalt im Ausland verdienen. Ein Teil der diesjährigen Spenden kommt der Sternsingeraktion zugute.

Einen weiteren Teil bekommen die Franziskanerinnen in Reute für ihre Arbeit. Mit dem Großteil der Kappler Spenden wird aber natürlich, wie jedes Jahr, Schwester Gertrud in Sibirien bedacht. Bei ihr, wie auch bei den anderen Begünstigten der Sternsingeraktion wirkt sich die Coronapandemie wie ein Brennglas auf das Leid der Kinder aus.

Sollten Sie nicht wollen, dass wir kommen, haben Sie Fragen, oder wollen Sie spenden, dann können Sie sich direkt an uns wenden:

Sarah Schumacher: 07504/7405

Claudia Riedesser: 07504/915464



**Evang.
Brüdergemeinde
Wilhelmsdorf**

Wochenspruch:

Freut euch in dem Herrn allewege, und abermals sage ich: Freuet euch! Der Herr ist nahe!

Philipper 4, 4.5b

Liebe Schwestern und Brüder, liebe Gemeinde, leider ist die schwierige Zeit der Corona Pandemie mit ihren Einschränkungen noch nicht vorüber und das Weihnachtsfest werden die meisten von uns anders gestalten als sonst. Vermutlich wird es bei vielen etwas ruhiger zugehen als sonst, beim einen oder andern vielleicht sogar zu ruhig. Aber entscheidend am Weihnachtsfest sind ja nicht die äußerlichen Dinge, so schön sie sind. Wir feiern das Kommen unseres Gottes in diese Welt einst in Krippe und Stall, dereinst in sichtbarer Macht und Herrlichkeit. Wir dürfen uns an den Weihnachtstagen in allen Sorgen, Ängsten und Einschränkungen als Geliebte Gottes sehen und feiern, dass das letzte Wort über diese Welt, über unser Leben, unser Herr hat. Wir wünschen Ihnen, dass an den Weihnachtstagen etwas von der Liebe unseres Gottes in Ihr Haus und Herz kommt und somit Freude einzieht.

Auch unsere Gottesdienste werden anders sein als sonst. Im Moment wissen wir noch nicht genau, wie es an Weihnachten sein wird, aber wir planen aus Sicherheitsgründen lieber einen Gottesdienst im Freien als sehr viele im Betsaal. Er wird nicht so lang sein und wir bitten Sie, wenn Sie mögen, zu diesem Gottesdienst, so sie haben, eine Laterne oder dergleichen mitzubringen. Auf künstliches Licht wollen wir (außer für Bläser und die Bühnenbeleuchtung) weitgehend verzichten. Wir werden, so erlaubt, Lieder singen, die die meisten kennen.

Wir bitten ausdrücklich darum, in den Freiluftgottesdiensten den Abstand einzuhalten.



Wir planen so, dass man alles Wesentliche von jedem Platz auf der Festwiese aus sehen und hören kann.

Im Anschluss an den Gottesdienst laden wir Sie ein, sich auf dem Heimweg am Betsaal noch ein kleines Licht für zu Hause mitzunehmen. Dort wird es mehrere Abholstationen geben und wer mag kann auch noch einen kleinen Blick auf Krippe und Baum im Betsaal werfen. Auch am Altjahrsabend wollen wir zu einem Gottesdienst auf die Festwiese einladen. Auch hier bitten wir, auf künstliches Licht zu verzichten und stattdessen doch Laternen oder ähnliche Lichter mitzubringen, so man hat. Wir möchten Sie aber ausdrücklich ermutigen auch die Online-Angebote von Gottesdienstübertragungen zu nutzen, vor allem, wenn Sie selbst zur sogenannten Risikogruppe gehören. Für den Heiligen Abend gibt es im Betsaal ausliegend sogar eine kleine Liturgie, wenn man es zu Hause im Familienkreis feiern möchte.

Wir wünschen Ihnen von ganzem Herzen Gottes Segen und fröhliche Weihnachten allem zum Trotz und einen guten Übergang in das neue Jahr 2021.

Ihre Vorsteherin Sabine Löhl und Pfarrer Ernest Ahlfeld

Donnerstag, 17.12.2020

Musikarche muss wegen Krankheit ausfallen.

Wenn Sie Krankheits- oder Corona-Symptome haben, bitten wir Sie, nicht am Gottesdienst teilzunehmen.

Wenn Sie zu den Gottesdiensten kommen können und möchten, bringen Sie doch bitte zur Vereinfachung einen Zettel mit Ihrem Namen, Ihrer Anschrift und Ihrer Telefonnummer mit.

Sonntag, 20.12.2020

4. Sonntag im Advent

09.15 Uhr Frühgottesdienst im Betsaal (Ahlfeld)

10.30 Uhr Gottesdienst im Betsaal und Übertragung ins Gemeindehaus sowie im Livestream

Predigt: 1. Mose 18,1-2.9-15 (Ahlfeld)

Musik: P. Wenner

Opfer: Pfarrhaussanierung

Donnerstag, 24.12.2020

Heiliger Abend

15.00 Uhr Predigtgottesdienst im Betsaal (Ahlfeld).

Musik: K. Schmolze (Orgel)

Dieser Gottesdienst ist gedacht für Menschen, denen es aus körperlichen oder gesundheitlichen Gründen nicht möglich ist, am Gottesdienst auf der Festwiese teilzunehmen. Der Betsaal ist erst ab 14.30 Uhr für Gottesdienstteilnehmer geöffnet. Die Plätze sind begrenzt.

16.30 Uhr Familiengottesdienst auf der Festwiese bei den Schulen (Ahlfeld)

Musik: Posaunenchor

Das Opfer über die Weihnachtsfeiertage ist für unsere Weihnachtsspendenprojekte bestimmt. (Näheres siehe unten)

Nach dem Gottesdienst können Sie sich an verschiedenen Stationen am und im Betsaal noch ein kleines Weihnachtslicht mit nach Hause nehmen.

Freitag, 25.12.2020

Wir feiern am 1. und 2. Weihnachtstag genau den gleichen Gottesdienst, um so die Besucherzahl besser zu verteilen. Der Gottesdienst ist über die Feiertage im Internet ab dem 25.12. abrufbar.

1. Weihnachtstag

10.30 Uhr Gottesdienst im Betsaal und Übertragung ins Gemeindehaus sowie im Livestream

Predigt: Jesaja 52,7-10 (Ahlfeld)

Musik: M. Ruppel

Das Opfer über die Weihnachtsfeiertage ist für unsere Weihnachtsspendenprojekte bestimmt.

Samstag, 26.12.2020

2. Weihnachtstag

10.30 Uhr Gottesdienst im Betsaal

Predigt: Jesaja 52,7-10 (Ahlfeld)

Musik: M. Ruppel

Das Opfer über die Weihnachtsfeiertage ist für unsere Weihnachtsspendenprojekte bestimmt.

Sonntag, 27.12.2020

1. Sonntag nach Weihnachten

10.30 Uhr Gottesdienst im Betsaal und Übertragung ins Gemeindehaus sowie im Livestream

Predigt: Lukas 2,(22-24) 25-38 (39-40) (Amend)

Musik: R. Löhl

Das Opfer über die Weihnachtsfeiertage ist für unsere Weihnachtsspendenprojekte bestimmt.

Donnerstag, 31.12.2020

Altjahrsabend

17.00 Uhr Kurzer Jahresabschlussgottesdienst mit dem Posaunenchor auf der Festwiese bei den Schulen

Predigt: 2. Mose 13,20-22 (Ahlfeld)

In diesem Gottesdienst wird das Jahreslos der Brüdergemeinde gezogen. Außerdem sind Sie im Gottesdienst eingeladen, eine persönliche Jahreslosung zu ziehen, die Sie das Jahr über begleitet.

Freitag, 01.01.2020

Neujahr

10.30 Uhr Neujahrsgottesdienst im Betsaal (Ahlfeld)

Predigt: Philipper 4,10-13 (14-20)

Musik: Chr. Lutz

Das Opfer ist für die eigene Gemeinde bestimmt.

Sonntag, 03.01.2021

2. Sonntag nach Weihnachten

10.30 Uhr Gottesdienst im Betsaal und Übertragung ins Gemeindehaus sowie im Livestream (Bräuning)

Musik: J. Bührle-Thiele

Opfer: Missionarsfamilie Haßfeld

Mittwoch, 06.01.2021

Fest der Erscheinung des Herrn ☒ Epiphania

10.30 Uhr Gottesdienst im Betsaal

Ob eine Übertragung ins Gemeindehaus sowie ein Livestream möglich sind, war bei Redaktionsschluss noch nicht klar. Bitte schauen Sie auf unserer Homepage nach.

Predigt: Auslegung des Jahresloses der Brüdergemeinde (Simon Frick und Andreas Simon)

Musik: G. Haag und Team

Opfer: Betsaalheizung

Sonntag, 10.01.2021

1. Sonntag nach Epiphania

09.15 Uhr Frühgottesdienst im Betsaal

10.30 Uhr Gottesdienst im Betsaal und Übertragung ins Gemeindehaus sowie im Livestream

Predigt: Römer 12,1-8 (M. Frick)

Musik: M. Ruppel

Opfer: Stelle des Jugendreferenten

Die Gebetskreise ermuntern wir, von zu Hause aus oder per Telefon zu beten.

Kleine Hilfe zur Gestaltung des Heiligen Abends kostenlos erhältlich

Die Ev. Landeskirche hat ein kleines Heft mit einer Liturgie für den Heiligen Abend herausgegeben. Mit Hilfe dieses Heftes können Sie zu Hause am Heiligen Abend eine kleine weihnachtliche Feier durchführen. Das Heft ist sowohl für Familien als auch für Menschen, die allein zu Hause sind, gut benutzbar. Gerade, wenn Ihnen das alles an Weihnachten doch zu risikoreich ist oder zu mühsam, kann dieses Heft eine sehr gute Hilfe für zu Hause sein.

Wir geben das Heft kostenlos ab. Sie können es im Betsaal mitnehmen. Auf Wunsch können wir es in besonderen Fällen auch Ihnen nach Hause bringen.

Urlaub

Pfr. Ahlfeld hat vom 2. bis zum 10. Januar 2021 Urlaub. Seine Kasualvertretung übernimmt in dieser Zeit Pfr. i.R. G. Amend (Tel. 916 320)

Das Pfarrbüro und die Kirchenpflege sind in der Zeit vom 23. Dezember 2020 bis zum 8. Januar 2021 geschlossen ☒ mit Ausnahme des Montags, 4. Januar 2020. An diesem Tag sind Pfarrbüro und Kirchenpflege von 9.30 ☒ 12.00 Uhr besetzt. Wobei wir Sie bitten, weitestgehend telefonisch Kontakt aufzunehmen.

Betsaal über die Feiertage geschlossen

Vom 24.12.2020 bis 10.01.2021 ist der Betsaal aus verschiedenen Gründen (Technik/Krippe/Musik) nur zu den Gottesdienstzeiten geöffnet. Wir bitten um Verständnis.

Das Gemeindehaus

Das Gemeindehaus ist vorerst nur noch für Gottesdienste und für abgesprochene Ausnahmefälle geöffnet.

Kranken oder Hausabendmahl

Immer wieder erreichen uns Nachfragen, wie es denn zurzeit mit dem Abendmahl sei. In Gottesdiensten sind wir gerade sehr zurückhaltend mit der Feier des Abendmahls. Aber auch in den Tagen der Corona Pandemie ist es grundsätzlich möglich zu Hause das Haus- oder Krankenabendmahl zu bekommen. In diesem Fall bitten wir mit Pfarrer Ahlfeld Kontakt aufzunehmen und einen Termin zu vereinbaren sowie die entsprechenden Hygienevorkehrungen zu vereinbaren.



Taufen

Taufen werden, anders als sonst, als Sondern Gottesdienst gefeiert werden, um die Risiken kleinzuhalten. Falls Sie den Wunsch nach einer Taufe haben, nehmen Sie bitte mit dem Pfarrbüro oder Pfarrer Ahlfeld Kontakt auf und machen Sie einen Termin aus.

Newsletter der Evang. Brüdergemeinde unter www.bg-wdf.de

Um Informationen zu aktuellen Entwicklungen unserer Gemeinde zu erhalten, gibt es die Möglichkeit, sich auf der Homepage der Brüdergemeinde zum Newsletter anzumelden. Herzliche Einladung an alle Freunde der Brüdergemeinde, landeskirchlichen Mitglieder und Brüdergemeinemitglieder!

Warmes für den 8. tall Hannah Stäbler-Breitmayer berichtet

Ende November konnte ich die vielen gestrickten warmen Geschenke an Frau Auer Leiterin der EVA Stadtmission in Stuttgart abgeben. Sie hat sich sehr gefreut und ganz herzlich bedankt.

Sie berichtete, dass am 24. und 25. Dezember Evas Stall dieses Jahr im Freien in der Büchsenstraße stattfindet. Ca. 1.500 Arme, Bedürftige und Einsame werden kommen zu einem Weihnachtsgottesdienst und werden dann ein warmes Essen und Geschenke bekommen.

Allen Gebern ganz herzlichen Dank!!!

(Siehe auch kurzer Bericht im Württembergischen Gemeindeblatt vom 13. 12.2020, Seite 25)

Allianzgebetswoche

In der ersten Januarwoche ist wieder die Allianzgebetswoche vom 10. bis zum 17. Januar. Leider können wir dieses Jahr nicht unsere sonst üblichen Gebetsabende mit dem gegenseitigen Besuchen in unseren Gemeinden durchführen. Stattdessen laden wir Sie einerseits ein, den Abend als Zweier-Team oder auch allein zu Hause mit Hilfe des Begleitheftes durchzuführen und so doch gemeinsam im Gebet für diese Welt vor Gott einzustehen. Zum andern wollen wir am Mittwoch, dem 13. Januar, zu einem gemeinsamen Gebetsabend über das Internet, in diesem Fall über das Programm Zoom, einladen. Pfarrer Ahlfeld (Ev. Brüdergemeinde), Pastor Guedes (FCG Illmensee) und Monika Flach (Gebetshaus Denkingen/Kingdom Impact) werden durch diesen Abend führen und verschiedene Musikteams den Gebetsabend online begleiten.

Der Abend beginnt um 19.30 Uhr und dauert etwa bis 21.00 Uhr. Bitte melden Sie sich vorher über den auf der Homepage oder im Newsletter oder in unserer Rundmail genannten Link dazu an. Nähere Informationen dazu folgen im Januar, bzw. über Newsletter oder Rundmail an unsere Mitglieder. Die Begleithefte zur Allianzgebetswoche finden Sie im Betsaal ausliegend. Es ist auch auf der Homepage der Ev. Allianz unter dem Stichwort Allianzgebetswoche abrufbar.

Weihnachtsgottesdienst 2020

Auch dieses Jahr wollen wir Sie ermutigen, sich an unserer Aktion Weihnachtsgottesdienst zu beteiligen.

In diesem Jahr haben wir neben der Unterstützung unserer Missionare ein Projekt in Afghanistan und ein Projekt in Mosambik ausgewählt, mit denen jeweils Menschen in Not geholfen werden soll. Sie können entweder einfach ein Projekt aussuchen und dazu das Kennwort auf die Überweisungsträger eintragen, dann ist ihre Spende genau für diesen Bereich festgelegt. Oder bei Spenden ohne Zweckangabe unter dem Kennwort Weihnachtsgottesdienst werden wir diese unter diesen drei Projekten aufteilen. Genauso ist es auch mit dem Opfer der Weihnachtsgottesdienste, die wir zu diesem Zweck sammeln. Überweisungen mit dem Vermerk Brot für die Welt leiten wir für das Projekt in Äthiopien weiter.

Im Folgenden wollen wir Ihnen einen kleinen Überblick über unsere Projekte geben:

1. Kennwort: Unsere Missionare in Peru und Kanada (siehe auch die regelmäßigen Rundbriefe)

Wir wollen Sie einladen, auch dieses Jahr wieder die Arbeit der Familie Haßfeld im Krankenhaus in Peru zu unterstützen. Gerade in diesen Corona-Tagen ist auch dort manches sehr erschwert. Unglaublich viel Peruaner nehmen die medizinische Hilfe in Anspruch. Helfen Sie uns, diese Arbeit auch in diesem Jahr weiter zu unterstützen.

Ganz anders sieht die Arbeit von Familie Gustafsson in Kanada unter den Indianern im Reservat aus. Den Indianern in den Reservaten in ihrer Hoffnungslosigkeit, ihren großen sozialen und häufig auch Suchtproblemen zu helfen, ja sie zum Glauben an Jesus Christus einzuladen und sie in ihren Sorgen zu begleiten, ist ein wertvoller Dienst.

2. Kennwort: Afghanistan

Winter-Hilfe für die Ärmsten in den Slums von Kabul: Klaus und Esther Bär (die Schwester von Heiner Gutwein aus Wilhelmsdorf) schreiben: Seit vielen Jahren leben meine Frau und ich in der 6 Millionen-Stadt Kabul, Afghanistan. Zuerst mit unseren Kindern von 2002-2008, seit 2014 als Ehepaar. Wir sind Teil eines kleinen christlichen Hilfswerks (Morningstar Development). Als Direktor des Institute for Leadership Development (ILD) unterrichten wir Fachkräfte aus der Regierung und internationalen Hilfsorganisationen auf MA Level in Leiterschaftsprinzipien und Werten. (www.ild.edu.af; www.msdev.org) Daneben helfen wir seit vielen Jahren, wo immer möglich, den Ärmsten unter den Armen, vor allem auch Witwen und Waisen gemäß Matthäus 25,34-36 und Jakobus 1,27 durch Spenden von unseren Gebetspartnern. Vor allem meine Frau hat ein weites Herz für diese Menschen und nutzt ein Teil ihrer freien Zeit, um in den Slums und Lehmhäusern diese Menschen zu besuchen. Wir kennen Witwen, die ihre Männer bei Bombenanschlägen verloren haben. Andere haben drogensüchtige Männer, andere Männer sind einfach abgehauen. Einige Frauen haben sehr alte, schwache, arbeitsunfähige Männer, andere sind von ihrem Mann verlassen und mit einigen Kindern sitzen gelassen worden; einige sind nach zu viel Prügel und anderem Missbrauch mit den Kindern weg. Alle schlagen sich mit Betteln, (sehr

schlecht bezahlter) Hausarbeit bei anderen Afghanen, oder durch Nähen und Sticken durch. Frauen allgemein, aber vor allem Witwen, und dann vor allem Witwen aus armen Verhältnissen und von ethnischen Minderheiten (z.B. Hazaras) werden allem religiösem Gehabe hier im Land widersprechend extrem schlecht behandelt, vernachlässigt und missbraucht. Wir würden gerne so vielen Witwen wie möglich, mit einem guten türkischen Kohle/Holzofen (ca. 120 €) und 2 Winterdecken (ca. 30 €), sowie Heizmaterial wie Kohle (verteilt über 4 Monate hinweg; ca. 100 €) durch den kalten Winter in Kabul helfen (wir liegen 1800 m hoch). Unser Budget für eine solche Aktion sind daher 250 € pro Witwe und Kinder. Durch eine Sonderspende konnten wir letzte Woche schon 9 solcher Witwen helfen. Ihr hätten die hoffnungslosen Gesichter sehen sollen, wie sich ihr Blick erhellt hat, als wir ihnen die Öfen überreicht haben (weil Frauen teil- bzw. vollverschleiert sind, können wir sie nicht richtig lächeln sehen!). Wenn ihr euch von Gott geführt und berührt wisst, für dieses Projekt zu geben, dann tut das bitte über unser Nothilfe-Projekt bei der DMG (deren Mitarbeiter wir sind). Wir werden dafür sorgen, dass jeder Euro dafür verwendet wird, diesen Witwen und Waisen im Namen von Jesus zu helfen. Herzlichen Dank!

3. Kennwort: Mosambik

Ausbildung als Hilfe zur Selbsthilfe Mosambik:

Silas Besier ist zurzeit über die Organisation Christliche Fachkräfte International in Milange in Mosambik tätig. Er ist dort einer von 60 Mitarbeitern der Organisation ESPANOR Esperança Para Novo Rebento (Hoffnung für den neuen Spross). ESPANOR ist eine christliche NGO, in der sich Fachkräfte in den Bereichen Bildung (Vorschule/Kindergarten und Grundschule), Ausbildung, Dorfentwicklung und soziale Unterstützung für benachteiligte und Waisenkinder engagieren. Herr Besier arbeitet als studierter Bauingenieur für das Ausbildungszentrum SOPHIA. SOPHIA hat im letzten Jahr die Anerkennung als staatliches Ausbildungszentrum erhalten und bietet zurzeit zwei Ausbildungen, einen Kurs Management/Betriebswirtschaft und eine Ausbildung zum Erzieher/in, an. Im kommenden Jahr werden im Bereich Handwerk Kurse zum Industrieelektriker und Bauleiter beginnen. Die praktischen Anteile der dualen Ausbildungen deckt ESPANOR durch eigene Projekte ab. So will die Organisation in den kommenden fünf Jahren 150 Sozialwohnungen in der Region bauen. In dieses Projekt werden die praktischen Anteile der beiden Ausbildungen Bauleiter und Industrieelektriker implementiert. Indem Sie das Projekt unterstützen, geben Sie jungen Menschen in Mosambik die Möglichkeit, sich eine eigene Zukunft aufzubauen.

4. Kennwort: Brot für die Welt: Äthiopien

Wie die Kirchenwälder den Menschen helfen.

Zu Beginn des 20. Jahrhunderts war Äthiopien zu 40 Prozent mit Wald bedeckt. Heute sind es nicht einmal mehr fünf Prozent. Äthio-



opiens Bevölkerung ist in den letzten 100 Jahren explodiert, immer wieder herrschten Hungersnöte. Die Wälder wurden gerodet, um Platz für den Anbau von Nahrungsmitteln zu schaffen. Doch um Kirchen und Klöster der äthiopischen Kirche blieben noch Wälder stehen. Sie sind bis zu 800 Jahre alt, doch ihr Bestand ist in Gefahr. Die Wälder sind von enormer Bedeutung, sowohl für die Umwelt als auch für die Menschen: Sie sind sowohl der letzte Zufluchtsort für Hunderte bedrohter Pflanzen- und Tierarten, als auch wichtige Wasserspeicher. Und sie können als Ausgangspunkt für die Wiederaufforstung des Landes dienen. Denn immer mehr gerodetes Land verwüstet. Um ihren Lebensunterhalt zu sichern, bleibt vielen Menschen nichts anderes übrig, als Bäume zu fällen und als Feuerholz zu verkaufen. Zusammen mit der Orthodoxen Kirche setzt sich Brot für die Welt dafür ein, die Wälder zu schützen und den Menschen alternative Einkommensmöglichkeiten zu eröffnen. Um die Kirchenwälder im Norden des Landes zu retten, ist Kletterkunst gefragt: Denn für die Aufforstung benötigt man die Saatfrüchte direkt von den Bäumen. Zusammen mit der Orthodoxen Kirche in Äthiopien setzt sich Brot für die Welt für den Erhalt der Wälder ein und zeigt den Menschen, die zuvor vom illegalen Holzeinschlag lebten, alternative Einkommensmöglichkeiten auf. Die Menschen kämpften ums Überleben, an die Bewahrung der Schöpfung dachten nur wenige. Die Mitarbeitenden von EOC-DICAC bilden die Menschen im Projektgebiet nicht nur zu Saatgutssammlern aus und ermöglichen ihnen damit ein zusätzliches Einkommen. Sie machen sie auch mit nachhaltigen Anbaumethoden vertraut und schulen sie in der Schafzucht. Seitdem sie vom Projekt Unterstützung erfahren, geht es vielen Menschen in der Region besser.

Kostenbeispiele:

- ein Mutterschaf zum Aufbau einer Schafzucht: 45 €
- 500 Setzlinge einheimischer Baumarten zum Aufforsten eines Kirchenwaldes: 100 €
- 160 Meter Schutzzaun, um einen Kirchenwald vor Tieren und illegaler Abholzung zu schützen: 150 €.

Kontoinformationen:

Kreissparkasse Wilhelmsdorf, IBAN: DE65 6505 0110 0080 8014 63, BIC: SOLADES1RVB
Volksbank Altshausen, IBAN: DE69 6509 2200 0010 3500 04, BIC: GENODES1VAH

Die aktuellen Informationen werden auch auf unserer Homepage unter <https://www.bg-wdf.de> veröffentlicht.

Bitte melden Sie sich hierzu an, wenn Sie immer aktuell informiert sein möchten, da es derzeit zu kurzfristigen Änderungen bei den Gottesdiensten, Anfangszeiten usw. kommen kann.

Kreise und Gruppen des EJW

Bis auf Weiteres finden keine Gruppen und Kreise statt!

Kontaktadressen:

Myrta Ruppel (Jugendreferentin):
Tel. 0163/7647081
Simon Frick (Vorsitzender der EJW):
Tel. 0176/967 067 12

Wir sind zu erreichen:

Pfarrer E. Ahlfeld

Tel. 915919 zuhause, im Büro Tel. 9301-11
ernest.ahlfeld@bg-wdf.de

Vorsteherin:

Sabine Löhl Tel. 07503/931 908
sabine.loehl@bg-wdf.de
Stellvertr. Vorsteherin:
Karin Löw Tel. 07503/929 860

JugendreferentIn

Myrta Ruppel
Tel. 0163/7647081
myrta.ruppel@bg-wdf.de

Mesnerinnen

Daniela Kiefer
Tel. 07503/2810
Claudia Kökert
Tel. 07503/9319910

Internetadresse: www.bg-wdf.de

Bürozeiten Pfarrbüro:

Mo.-Do. 9.30 Uhr - 12.00 Uhr
Do. 16.00 Uhr - 18.00 Uhr
Tel. Pfefferle 07503/9301-12
Tel. Wallbaum 07503/9301-0
Fax 07503/9301-29
Frau Pfefferle: anette.pfefferle@bg-wdf.de
Frau Wallbaum: sigrid.wallbaum@bg-wdf.de

Sprechzeiten Kirchenpflege:

Mo. - Mi. 9.30 - 12.00 Uhr
Tel. Clausnitzer 07503/9301-20
Kirchenpflege:
dagmar.clausnitzer@bg-wdf.de

Unsere Konten:

Volksbank Altshausen
IBAN: DE 69 6509 2200 0010 350004
BIC: GENODES1VAH
Kreissparkasse Wilhelmsdorf
IBAN: DE 65 6505 0110 0080 801463
BIC: SOLADES1RVB



Freie Christengemeinde Illmensee

Liebe Leserin, lieber Leser,

**> Der Herr segne dich und behüte dich!
Der Herr blicke dich freundlich an und sei dir gnädig! Der Herr wende sich dir in Liebe zu und gebe dir Frieden. <**
(Bibelübersetzung Hoffnung für alle, 4. Mose 6 Vers 24-26)

Herzliche Einladung:

Sonntag, 20.12. 10:00 Uhr Gottesdienst
im Gemeindezentrum in Illmensee, Gewerbestrasse 26

Weihnachten ist nicht nur der Weihnachtsmann der den kleinen Kindern die Geschenke bringen kann. Es ist zwar lange her doch Weihnachten ist mehr.

Weihnachten ist geboren Jesus Christ. Ein Wunder ist geschehen im Stall zu Bethlehem. Gott schickte seinen Sohn vor vielen Jahren schon, er hat in dieser Nacht die Liebe uns gebracht. Sein Licht das strahlt noch heute, nicht nur zur Weihnachtszeit.

**Weihnachtslied: Text Volker Rosin
Wir wünschen ein gesegnetes Weihnachtsfest.**

Donnerstag, 24.12.

16:00 Uhr Weihnachtsgottesdienst
im Gemeindezentrum in Illmensee, Gewerbestrasse 26

Sonntag, 27.12.

10:00 Uhr Familiengottesdienst
im Gemeindezentrum in Illmensee, Gewerbestrasse 26
Wir wünschen einen guten und gesegneten Rutsch ins neue Jahr!

Liebe Leserin, lieber Leser,

> Und so lautet mein Gebot: Liebt einander, wie ich euch geliebt habe. <
(Bibelübersetzung Hoffnung für alle, Johannes 15 Vers 12)

Herzliche Einladung:

Sonntag, 03.01.

10:00 Uhr Gottesdienst
im Gemeindezentrum in Illmensee, Gewerbestrasse 26

Liebe Leserin, lieber Leser,

> Ladet alle eure Sorgen bei Gott ab, denn er sorgt für euch. <
(Bibelübersetzung Hoffnung für alle, 1. Petrus 5 Vers 7)

Herzliche Einladung:

Sonntag, 10.01.

10:00 Uhr Gottesdienst
im Gemeindezentrum in Illmensee, Gewerbestrasse 26

Bringt bitte Euren Mundschutz mit, nach den aktuellen Corona Vorschriften muss dieser getragen werden.

Die Aktuellen Hygienevorschriften hängen am Eingang aus.

Die aktuellsten Informationen können Sie auf unserer Homepage nachlesen.

Seelsorge:

Pastor Vicente Guedes, Tel. 07558 9387644
Petra Leppert, Tel.: 07554 9879044

Kontakt unter:

Freie Christengemeinde
Gewerbestrasse 26, 88636 Illmensee
Pastor Vicente Guedes
v.guedes@fcg-illmensee.de
Bürozeiten dienstags 9:00-13:00 Uhr
info@fcg-illmensee.de
www.fcg-illmensee.de

Ende des redaktionellen Teils

„Alles Getrennte findet sich wieder.“
(Friedrich Hölderlin)

Am 12. Dezember 2020 ist unsere Mutter
und Großmutter

Dr. Helga Meyer

geb. Rickert
*1.12.1936 † 12.12.2020

nach einem reichen und bewegten Leben gestorben.

**In tiefer Trauer
und noch größerer Dankbarkeit**
Silvia, Jérôme, Timothée,
Elena und Bastien Didier
Sascha Meyer, Karin,
Bennet und Sebastian Ziegler
Klaus Kiesl

Die Urnenbeisetzung findet im Friedwald in Heiligenberg im
Kreise der engsten Familie statt.

Menschen, die wir lieben
bleiben für immer,
denn sie hinterlassen Spuren
in unseren Herzen

Wir haben Abschied genommen von unserer lieben Mutter,
Schwiegermutter, Oma und Uroma

Erika Metzger
geb. Hafner

* 16.10.1932 † 28.11.2020

Wir danken allen ganz herzlich, die uns in den Tagen des
Abschieds ihre Anteilnahme und Verbundenheit auf
vielfältige Weise zum Ausdruck brachten.

Besonders bedanken wir uns

- bei den Pflegekräften des Seniorenzentrum Wilhelmsdorf
für die liebevolle Pflege
- Herrn Dr. Gerhardt für die jahrelange gute Betreuung
- Herrn Pfarrer Ahlfeld für die würdevolle Gestaltung der
Trauerfeier.

Es tut gut, zu wissen, wie viele Menschen sie geschätzt haben
und an sie dachten.

Willi Metzger, Helma Bilgen,
Tilla Wachter und Sonja Adler
mit Familien

Wilhelmsdorf, im Dezember 2020

Zu vermieten

Schöne Wohnung, beste Lage in Wilhelmsdorf-Ort,
ab 1. Februar zu vermieten. Dachgeschoss,
3 Zimmer, Balkon, Einbauküche, Bad mit Dusche,
ca. 70 qm. Kontakt unter: 0170/2843194

Zum nächstmöglichen Zeitpunkt suchen wir für unseren
Immobilienbestand in Ravensburg und Weingarten eine/n

Haustechniker (m/w/d)

Ihre Aufgaben sind:

- Reparaturen im haustechnischen Bereich
- Unterstützung der Verwaltung vor Ort, Schadensbearbeitung, Abnahme und Übergabe von Wohnungen
- Allgemeine Hausmeistertätigkeiten

Was wir Ihnen bieten:

- einen krisensicheren Arbeitsplatz mit großen Gestaltungsmöglichkeiten
- eine abwechslungsreiche Tätigkeit in einem eingespielten Team
- ein festes Gehalt sowie betriebliche Alters- und Krankheitsvorsorge
- weitere attraktive Leistungen

Sie bringen hierfür mit:

- abgeschlossene handwerkliche Berufsausbildung
- einschlägige Berufserfahrung in mindestens einem haustechnischen Gewerk
- Führerschein Klasse B
- organisatorisches Talent, hohe Flexibilität und Leistungsbereitschaft

Bewerben Sie sich zeitnah
auf unserem Bewerberportal:

www.gsw-sigmaringen.de/karriere.
Andere elektronische Bewerbungen werden nicht berücksichtigt. Alternativ schicken Sie uns Ihre Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf und Zeugniskopien per Post und teilen uns neben Ihren Gehaltsvorstellungen auch Ihren frühestmöglichen Eintrittstermin mit.

Für Fragen steht Ihnen Herr Stekeler unter Tel. 07571 724-0 gern zur Verfügung.

Unter www.gsw-sigmaringen.de/Datenschutz finden Sie die nach Art. 13 DSGVO bei der Datenerhebung zu machenden Informationen. Gern stellen wir Ihnen auf Anfrage diese Informationen auch auf dem Postweg zur Verfügung.

GSW Gesellschaft für Siedlungs- und
Wohnungsbau Baden-Württemberg mbH
Leopoldplatz 1 • 72488 Sigmaringen
Telefon 07571 724-0 • Telefax 07571 724-164
info@gsw-sigmaringen.de • www.gsw-sigmaringen.de



PTA m/w/d gesucht

Für unsere beratungsaktive Land-Apotheke suchen wir
baldmöglichst Unterstützung



Tel.: 07555 5366
info@apotheke-im-dtal.de

Tal-Apotheke, Veronika Illison - Roggenbeurer Str. 1 -
88693 Deggenhausental

Zu vermieten:

- EFH in Esenhausen, ca. 130 qm, zzgl. 2 Stellplätze, Erstbezug, sehr gehobener Zustand, KFW 40 Standard mit vielen Extras, 2 Balkone, Eltern- und Kinderbad, EBK wird vom Mieter gekauft, bezugsfertig Ende Januar 2021, KM 1.497,- € + NK + Kautions
- ELW in Esenhausen, ca. 65 qm zzgl., 1 Stellplatz, Erstbezug sehr gehobener Zustand, KFW 40 Standard, große Terrasse, EBK wird vom Mieter gekauft, bezugsfertig Ende Januar 2021, KM 760,- € + NK + Kautions
- ELW in Esenhausen, ca. 50 qm, Küche vorhanden, zu vermieten ab Ende Januar 2021, KM 450,- € + NK + Kautions

Zuschriften bitte per Email: mieter-finden@web.de



WILHELMSDORF IST TOP

wohnen, arbeiten, einkaufen, lernen, erholen

Freude schenken: **Wilhelmsdorfer Geschenkgutschein**

ANGEBOT KW 51/2020

Gültig von Donnerstag, 17.12.2020

bis Donnerstag, 24.12.2020 nur solange Vorrat reicht

frischemarkt

Müller's

... im Einklang mit der Natur

Die Besten

269 g Pckg. € **3,99**

Hengstenberg Knax

Gewürzgurken

720 ml Glas € **1,11**

Clementinen

aus Spanien

Kl. 1

2,3 kg Kiste € **1,99**

Chaumes oder Saint Albray Classic

Frz. Weichkäse

100 g € **1,49**

Grünländer

mild & nussig

Schnittkäse

48 % F.i.Tr.

100 g € **0,79**

REWE-BIO

Speisemöhren

Kl. 1

1 kg Beutel € **0,79**

Riedhauser Straße 1 • Wilhelmsdorf • Telefon 07503 / 9 11 34



Weihnachtsbäume

mondgeschlagen,
aus eigener Kultur

Verkauf täglich

Claudia und Gebhard Riegger
Lengenweiler Straße 2/1

in 88271 Esenhausen • Tel.: 07503-931684

Im Frühjahr 2021 startet wieder ein neuer Kurs zur
Weiterbildung zum/zur

Krankenpflegeassistent*in (m/w/d)

Zur Zeit haben wir noch 4-5 Plätze frei.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

Home-Care Ambulante Krankenpflege

Graf von Roit

Fürstenbergstraße 3-5

88633 Heiligenberg

Tel.: 07554/9984-323

E-Mail: h.vogel@home-care-h.de



„Haare“ immer ein Unikat!

**Sichern Sie sich jetzt
einen Termin!**



Öffnungszeiten
Rufen Sie noch heute
an und sichern Sie
sich Ihren Termin,
auch Abendtermine
sind möglich.

Andrea's
HAAR
Design

Ringenhäuser 27
88263 Horgenzell
Tel. 01703188894
07503/9310093



NICHTS IST
UNMÖGLICH

WINTER- CHECK



nur **19,90 €**

Flüssigkeitsstände, Frostsicherheit, Batterie-, Lichttest, Tür-
dichtungen & Schlösser. Für Pkw jeder Marke! Zzgl. Material.

Autohaus-Brucker.de



Autohaus Brucker GmbH
Otterswanger Str. 1
Pfullendorf • Tel 07552 /20 20-0

WICHTIGE INFORMATION



MITTEILUNGSBLATT

Wilhelmsdorf

Die nächste Ausgabe
erscheint in KW 2.



Vom 18.12. bis einschließlich 29.12.20 macht der Primo-Verlag
Weihnachtsferien. Am 30.12.2020 sind wir von 9 bis 15 Uhr für Sie da.
Ab dem 04.01.2021 erreichen Sie uns wieder zu den gewohnten Öffnungszeiten.

Mobile Geflügelschlachtung

Wir schlachten Ihr Geflügel vor Ort.

Tel.: 0151 - 51 76 94 02

Blumen direkt nach Hause ...

Wegen der verordnungsbedingten Schließung
unseres Geschäftsräume, bieten wir ab

Mittwoch den 16.12.2020 bis einschließlich
Donnerstag den 24.12.2020 täglich einen
Blumenlieferservice zu Ihnen nach Hause an.

Unser Kontakt:

Schelshorn Blumen & Pflanzen:

Tel. Nr. 07503/597 oder

E-Mail: Andreas.Schelshorn@gmx.de

Um Blumenfrische garantieren zu können, bitten
wir bis spätestens Montag den 21.12.2020, 17⁰⁰ Uhr
um Ihre telefonische Bestellungen zu Weihnachten.

Wir bedanken uns für Ihre Unterstützung in dieser,
nicht ganz einfachen Zeit und wünschen Ihnen ein
friedvolles und gesundes Weihnachtsfest.

SCHELSHORN
BLUMEN & PFLANZEN
88271 Wilhelmsdorf

Weihnachtsbäume

Riesenauswahl

zu günstigen Preisen. Verkauf täglich, auch Samstag und Sonntag

überdachte Verkaufshalle!

MERZ

Weierhof, Horgenzell

Telefon (07504) 627

(Zufahrt: Horgenzell, Richtung Wilhelmsdorf)



PRAXIS
Dr. med. Josef Schraff



Unsere Praxis bleibt vom 24.12.2020 bis einschließlich
03.01.2021 geschlossen.

Vom 28.12.2020 bis einschließlich 30.12.2020 werden wir
vertreten durch Herrn Dr. med. Hole in Markdorf.
Telefon 07544/2204.

Wir wünschen allen unseren Patienten erholsame
Weihnachtstage und einen optimistischen,
guten Start ins neue Jahr ☺



Praxis Dr. med. Josef Schraff
Facharzt für Allgemeinmedizin - Chirotherapie
Lindenplatz 6 - 88693 Deggenhauseral
07555-7879700 - info@dtal-docs.de - www.dtal-docs.de



Wir wünschen
ein frohes Weihnachtsfest und
ein erfolgreiches neues Jahr.

KWB KÜCHE
WOHNEN
BAD
Riedlingen - Bad Saulgau

RIEDLINGEN
Gammertinger Str. 25/1
Tel. 0 73 71 - 9 09 05-0
www.kwb-riedlingen.de

BAD SAULGAU
Paradiesstr. 27
Tel. 0 75 81 - 22 76
www.kwb-badsaulgau.de



Traube

ä ä
ö ö
ü
Wir wünschen ein frohes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches neues Jahr.



DR. MED. / UNIVERSITÄT STRASSBURG
JOHANNES PAUL LAMBRECHT

Facharzt für Allgemeinmedizin • Chirotherapie

Liebe Patientinnen und Patienten,

die Praxis bleibt in der Zeit vom 24. bis 31.12.2020 geschlossen. Wir wünschen allen eine schöne Weihnachtszeit und ein gutes neues Jahr!

Dr. Lambrecht und das Praxisteam

Vertretung: Dr. Hartusch und die umliegenden Kollegen

Staufen-Briefmarkensatz

Deutsche Post



Ergänzungsmarken werden gratis mitgeliefert.

Ergänzungsmarken werden gratis mitgeliefert.

**PERFEKTER AUSBLICK
FÜR IHRE ANZEIGE!**

PRIMO
SONDERSEITEN
THEMEN

DAS IDEALE UMFELD FÜR IHRE WERBUNG

PRIMO
Verlag | Druck | Service

Das passende Thema zum passenden Zeitpunkt. Unsere Sonderseiten greifen immer wieder Themen auf, die unsere Leser besonders interessieren und genau dann schalten wir ihre Anzeige.

**SPRECHEN SIE
UNS AN!**

0 77 71 93 17-100 sonderseiten@primo-stockach.de
0 77 71 93 17-105 www.primo-stockach.de

Erhältlich im Kaufladen auf www.staufenstiftung.de, im Bürgerbüro und der Tourist-Info in Staufen.

Mehr Infos außerdem unter Telefon 07633 805-56.

Verbreiten Sie unsere Botschaft!

Stiftung zur Erhaltung
der historischen
**Altstadt
Staufen**

ZDF SWR

identis.de



BADEPARADIES
SCHWARZWALD
Titisee



Die perfekte *Geschenkidee*

Erholung & Entspannung
verschenken für

Wellness & Gesundheit
verschenken für

*Genuss*MENSCHEN

- Eintritt für das Erholungsparadies PALMENOASE
- inkl. Wohlfühl-Liege

ab 33 €

*Sauna*GENIESSER

- Eintritt für die SPA- & Saunawelt PALAIS VITAL
- inkl. Wohlfühl-Liege

ab 43 €

www.badeparadies-schwarzwald.de



G E S C H Ä F T S Ü B E R G A B E

**Werte Kund*innen, Lieferant*innen
und Geschäftspartner*innen,**

nach über 28 Jahren **EBA Ibele GmbH** übergeben wir unsere Firma ab dem 01.01.2021 an das **Baugeschäft Metzger GmbH und Metzger Containerdienst aus Wilhelmsdorf.**

Wir sind überzeugt, dass die Firma **Baugeschäft Metzger**, die unsere Mitarbeiter übernehmen wird, Sie weiterhin so betreuen wird, wie Sie es von uns gewohnt waren.

Auch wir, Rolf und Ulrich Ibele, bleiben bei der Firma Metzger, um das Baugeschäft Metzger bestmöglich zu unterstützen. Unsere Kompetenz in Sachen „Landschaftsbau und Abbrucharbeiten“ bleibt der Firma Metzger somit erhalten.

Für das große Vertrauen und Ihre Treue gegenüber unserer Firma während der vergangenen Jahre bedanken wir uns ganz herzlich bei Ihnen.

Wir freuen uns, dass die Firma Metzger sich entschieden hat, diesen Schritt zu tun, und wünschen uns, dass Sie auch der Firma Metzger Ihr Vertrauen schenken.

Herzliche Grüße

Ihr
EBA Ibele GmbH Team



Wir freuen uns, die Firma EBA Ibele GmbH ab dem 01.01.2021 in unserer Firma zu integrieren!

Für die Gewerke Landschaftsbau und Abbrucharbeiten werden Ihnen weiterhin Herr Rolf Ibele und Herr Ulrich Ibele und unsere Mitarbeiter zur Seite stehen.

Somit können wir **von der Planung bis zum Einzug** einer Wohnung oder eines Hauses alles aus einer Hand anbieten.

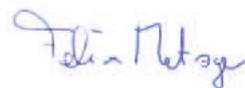
Sie erreichen uns weiterhin unter den Telefonnummern der Firma Baugeschäft Metzger: **07503 559** und **07503 2800.**

Wir bedanken uns für das entgegengebrachte Vertrauen und freuen uns auf die ehemaligen Kunden der Firma EBA Ibele GmbH.

Wir setzen alles daran, Ihre Wünsche und Erwartungen zu erfüllen.

Herzliche Grüße

Ihr **Baugeschäft Metzger und
Containerdienst Metzger Team**



Alles aus einer Hand. Alles aus der Region.

Ihr Internet- und Serviceprovider
mit Heimvorteil.

Jetzt Verfügbarkeit prüfen:

teledata.de/verfuegbarkeit



teledata.de | facebook.com/teledatagmbh
0800 5007 100 (kostenfrei)

Teledata
Das Netz mit Heimvorteil

Zu Weihnachten in Verbindung bleiben!

Wir sind Ihr Anbieter für Highspeed-Internet
vor Ort und engagieren uns für die Region!

www.netcom-bw.de

Wir wünschen
frohe Weihnachten
und ein gutes
neues Jahr!

Wir beantworten Ihre Fragen!
Jetzt QR-Code scannen oder
unseren YouTube-Kanal besuchen.



Unser regionaler Vertriebspartner:
Team-Connect UG · Holbeinstraße 3 · 88212 Ravensburg
Telefon 0751 958896 80 · www.team-connect-rv.de
E-Mail info@team-connect-rv.de

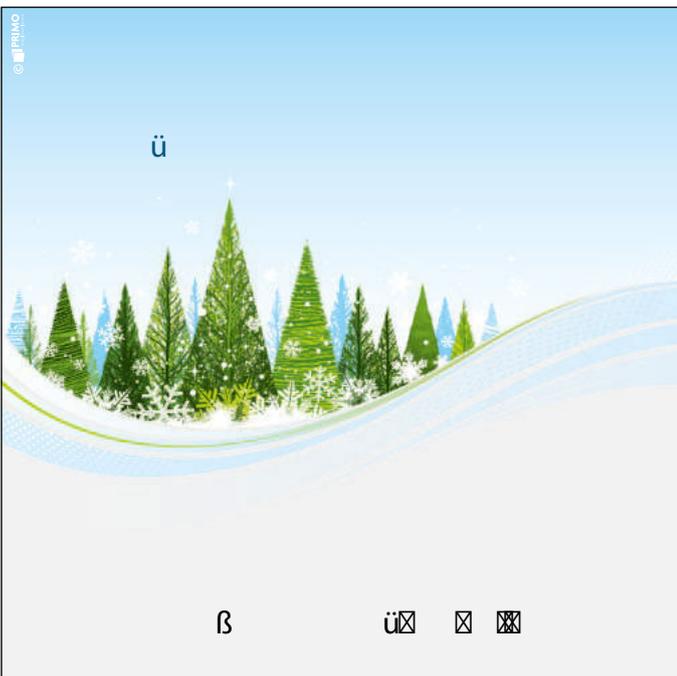


Ein Unternehmen der EnBW

SCHÖNE WEIHNACHTSBÄUME zu verkaufen!!!

Nordmantannen und Blaufichten aus eigener Kultur
- kaufen Sie den Baum aus der Berger Natur!!!
Verkauf oder Reservierung täglich, auch sonntags, bei

Familien Lebherz und Binder in Straß 1, 88276 Berg
Mobil/WhatsApp 0152 03 11 60 60 bzw.
Tel. 07504 97 14 71 od. 07504 295



GETRÄNKEMARKT HUMBAUR PARTY

Exklusiv für Sie am
Standort Herbertingen.

Ihr Ansprechpartner:
Andreas Neuburger
Mobil: 0160 9018 4047



Exklusiv Partner
AGROM

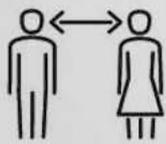
Agrom Agrar- und
Kommunaltechnik GmbH
Gewerbering 15
88518 Herbertingen

andreas.neuburger@agrom-gruppe.de
www.agrom-riedhausen.de

ZUSAMMEN GEGEN CORONA

Jetzt im Herbst und Winter besonders wichtig:

AHA+A+L



ABSTAND



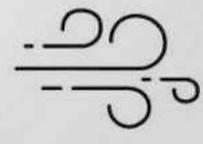
HYGIENE



**ALLTAGS-
MASKE**



APP



LÜFTEN

© Bundesregierung



DIE CORONA-WARN-APP:

**UNTERSTÜTZT
UNS IM KAMPF
GEGEN CORONA.**

Jetzt die Corona-Warn-App herunterladen
und Corona gemeinsam bekämpfen.



Heimat fördern, Sinn stiften.

Helfen Sie mit Ihrer Weihnachtsspende, zusammen mit der Volksbank Altshausen Stiftung, direkt in der Region soziale Projekte zu fördern.

Sie unterstützen die Realisierung von Projekten für Kinder und Jugendliche und schenken Hoffnung und Zuversicht in unsicheren Zeiten für die Menschen hier in unserer Heimat.

Ein Einsatz, der Gutes fördert und dem Gemeinwohl dient.

Volksbank Altshausen
Stiftung

Wir freuen uns über Ihre Unterstützung. Alle Zuwendungen sind steuerlich abzugsfähig, eine Spendenbescheinigung wird erstellt.

Spendenkonto: DE58 65092200 0018650 007
Bitte „Zustiftung“ im Zweck angeben.

Ihre Ansprechpartner: Franz Schmid und Brigitte Fischer
Tel. 07584 296-115; www.volksbank-altshausen.de



COROTEX - Herstellerverkauf

Ravensburger Str. 14 | Altshausen
www.corotex.de | Tel. 07584 – 926 258
An Heiligabend und Silvester geschlossen



Liebe Kunden,

danke für das **Vertrauen** und Ihre **Treue** in einem turbulenten Jahr 2020. Wir wünschen Ihnen ein **frohes Fest** und ein **glückliches Jahr 2021** - bleiben Sie gesund.

Ihr Corotex Team
I. Keller, H. Kotschi und
S. Schubert

Staufen darf nicht zerbrechen!

staufenstiftung.de

Stiftung zur
Erhaltung
der historischen
Altstadt
Staufen

identis.de

WAS ICH TUE,
ERFÜLLT MIT



Wollen Sie mit uns Gutes tun? Wir suchen Sie als

HEILPÄDAGOGE (m/w/d)

in Horgenzell, in Teilzeit mit 50 % für unsere Behindertenhilfe

IT-ADMINISTRATOR (m/w/d)

in Wilhelmsdorf, in Vollzeit für unsere Zentralen Dienste

HAUSMEISTER (m/w/d)

in Wilhelmsdorf, in Teilzeit mit 25 % für unser Facility Management

AUSZUBILDENDE ZUR FACHFRAU FÜR SYSTEMGASTRONOMIE (m/w/d)

in Wilhelmsdorf, zum 01.09.2021 für unser Facility Management

Mehr Informationen auf

WWW.ZIEGLERSCHE.DE/STELLENANZEIGEN

 Die Ziegler'schen 



ü



Rotäcker 14 88271 Wilhelmsdorf Tel. 07503 - 9 11 71 www.hanssler.de

Ü ÜÜ Ü ÜÜÜÜ



**Frohe Weihnachten
und ein
gutes neues Jahr.**

**Morgen
kann kommen.**

Wir machen den Weg frei.

Zuversicht lässt uns mit Mut ins neue Jahr blicken.

Gerade in der heutigen Zeit braucht die Welt wieder mehr Zuversicht. Gemeinsam schauen wir nach vorne und handeln verantwortungsbewusst in unserer Region.

Wir wünschen Ihnen besinnliche Weihnachtsfeiertage und danken Ihnen für die vertrauensvolle Zusammenarbeit in diesem besonderen Jahr.

 Unsere Selbstbedienungsgeräte für Ihre Bargeldversorgung stehen Ihnen rund um die Uhr zur Verfügung.

← Geschäftsstellen mit Öffnungszeiten

**Volksbank
Altshausen eG** 




www.steinmetz-krautter.de

**KRAUTTER
Steinmetz**

Wir danken unseren Kunden für das uns erwiesene Vertrauen und die angenehme Zusammenarbeit in diesem Jahr voller neuer Herausforderungen.

Umso mehr wünschen wir Ihnen und Ihren Familien, sowie der gesamten Einwohnerschaft, für die kommenden Feiertage eine schöne und friedliche Zeit – Zeit um Kräfte zu sammeln, für ein gestärktes und vor allem gesundes neues Jahr.

Auch im neuen Jahr sind wir gerne wieder für Sie da.

Beratung direkt von
Ihrem Partner in Sachen Stein-
-Handwerk mit Tradition-

Krautter Steinmetz GbR | Fritz-Staiger-Weg 3 | 88356 Ostrach/Spöck | Tel.: 0 75 85 / 9 32 94 0

Wechsel der Filialleitung in Wilhelmsdorf.

Ab 1. Januar 2021 übernehme ich die Filialleitung von meinem Kollegen Stephan Wohlhöfner. Gerne bin ich in Zukunft für Sie mit dem Ihnen bekannten Team in Wilhelmsdorf da. Wir beraten Sie bei allen Fragen rund ums Geld und freuen uns auf Ihren Besuch.

www.ksk-rv.de

 Kreissparkasse
Ravensburg



Thomas Schädler
Filialdirektor
Saalplatz 16
88271 Wilhelmsdorf
Telefon +49 751 84-2861
thomas.schaedler@ksk-rv.de

CHRISTBÄUME

aus eigenem Anbau

Täglich ab Hof

und am Sa., 19.12.20
von 10 - 12 Uhr auch am Saalplatz
zu verkaufen

Albert & Thomas Hanssler • Tafern



WOCHEANGEBOT

Zartes RINDER- und KALBSFILET	100 g	3,99
RINDERROULADEN offen und gefüllt	100 g	1,79
Kesselfrische FLEISCHWURST auch in Streifen geschnitten	100 g	1,29
Frische ROSTBRATWURST und grobe BRATWURST	100 g	1,39
1a FESTTAGSAUFSCHNITT Pasteten und Schinken gemischt	100 g	1,59

FRISCH AUS UNSERER KÄSETHEKE

Schweizer Raclette	50 % 100 g	1,89
Franz. Morbier	50 % 100 g	2,19
Vorarlberger Bergkäse	45 % 100 g	2,29
Käse-Aufschnitt bunt gemischt	100 g	1,29
Coco-Curry Frischkäse	60 % 100 g	1,79

Alle Angaben ohne Gewähr!

**Der Qualität und Frische
wegen in Ihr Fachgeschäft!**

Unsere Angebote sowie Speisepläne finden Sie unter
www.metzger-mader.de

Dieses Angebot gilt von Donnerstag, den 17.12.2020
bis Dienstag, den 05.01.2021



Wo Qualität Tür
und Tor offen steht

MACHEN SIE SICH EIN GESCHENK.
JETZT SPAREN BEI HAUSTÜREN
UND TOREN.

BIS 28.2.21 BESTELLEN &
16% MWST
SICHERN
AB AUFTRAGSWERT 2.500 €

+AUF NUMMER SICHER

Haustüren + Tore mit geprüfter Einbruchsicherheit
RC2. Zusätzlich über 10% KfW Zuschuss sichern.

+IHR FACHMANN VOR ORT

Horgenzell T +49 (0) 7504. 970 41-0

Werde Teil unseres Teams! www.mueller-jehle.de



müller+jehle

Haustüren | Tore | Fenster | Markisen



WILHELMSDORF IST TOP

wohnen, arbeiten, einkaufen, lernen, erholen

Freude schenken: **Wilhelmsdorfer Geschenkgutschein**

zarter Rostbraten	100g	2,68 €
Fleischkäse auch zum Selberbacken	100g	1,18 €
Mageres Siedfleisch	100g	1,38 €
Schübling / Rote	100g	1,28 €
St. André 60 % F. i. Tr. französischer Rahmkäse	100g	2,18 €

Weitere Infos zu unserem

- Weihnachtsangebot
- Drive-in
- Lieferservice

finden Sie auch online



Herrngasse 10, 89271 Esenhausen
Telefon: 0 75 03/6 58
www.metzgerei-strobel.com

Öffnungszeiten:
Di - Do: 8 - 12.30 Uhr
Fr: 8 - 12.30 Uhr & 14 - 18 Uhr
Sa: 8 - 12.30 Uhr

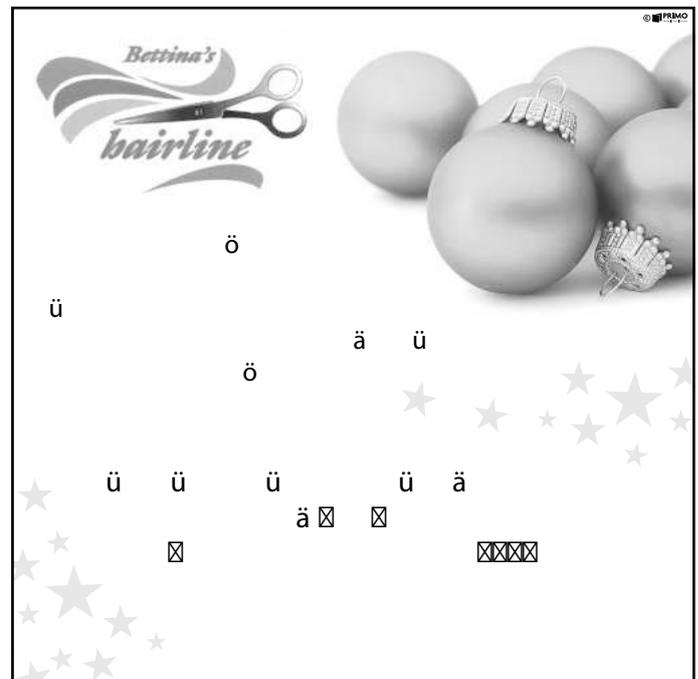
Horgenzell, Ortsteil Kappel

Gasthaus Zum Wilden Mann

Wir wünschen allen Gästen
frohe Weihnachten
und ein gutes neues Jahr 2021.

Wir haben geschlossen am
24.12., 25.12., 31.12., 01.01.
sowie 04.01. bis 6.01.2021,
am 26.12. geöffnet bis 14 Uhr.

Telefon: 0 75 04 - 9 11 33
Wir freuen uns auf Ihre Einkehr.
Die Wirtsfamilie Ott mit ihrem Team.



Wenn es persönlich sein soll.

Wir wünschen ein besinnliches
Weihnachtsfest und ein gutes
neues Jahr 2021.

Bestattungen Hanssler

Telefon 07551 / 94 75 870

Telefon 07552 / 67 21

www.Bestattungen-Hanssler.de



Ihre
Weihnachts-
grußanzeige im
Heimatblatt...

WILHELMSDORF



FRÖHLICHE UND EIN GESUNDES

**Liebe Leserinnen und Leser,
liebe Inserentinnen und Inserenten,**

in diesem Jahr haben wir oft bei aller sozialen Distanz einen besonders guten Zusammenhalt erleben dürfen. Für Ihr Vertrauen und Ihre Treue danken wir Ihnen in diesem besonderen Jahr besonders herzlich!

Das Weihnachtsfest wird vielleicht anders gefeiert als früher. Doch die frohe Weihnachtsbotschaft bleibt immer dieselbe. So wünschen wir Ihnen und Ihren Liebsten fröhliche Weihnachten, einen heiteren Jahreswechsel voller Zuversicht und ein gesundes und glückliches neues Jahr.

Weihnachtliche Grüße aus Stockach vom Primo-Verlag
Ihre Familie Stähle und alle Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter

Jos. A. Stähle S. Stähle Anja Stähle

Vom 18.12.2020 bis einschließlich 29.12.2020 macht der Primo-Verlag Weihnachtsferien.
Am 30.12.2020 sind wir von 9 bis 15 Uhr für Sie da. Ab dem 04.01.2021 erreichen Sie uns wieder zu den gewohnten Öffnungszeiten.

PRIMOVERLAG
Heimat, Deine Blättle.

*Frohe Weihnachten und
Gottes Segen für das neue Jahr!*



BAUPLANUNG | PROJEKTMANAGEMENT | IMMOBILIEN

Handelsvertretung der Rensch-Haus GmbH

Widdersteinweg 9 | 88271 Wilhelmsdorf

Telefon 07503-884 | www.traub.info

VIELEN DANK FÜR IHR VERTRAUEN.



- Wir wünschen allen
unseren Kunden,
Freunden und
Bekannten ein
besinnliches
Weihnachtsfest
und ein gutes 2021.

Familien
Karl-Heinz und
Karl Reichle
Lohnunternehmen
Pfrungen

Fröhliche Weihnachten und
ein gesegnetes neues Jahr

Schwanen - Apotheke

Wilhelmsdorf

Schwanen-Apotheke - Michael Strittmatter
Saalplatz 5 - 88271 Wilhelmsdorf
Tel.: 0 75 63 / 9 13 04 - Fax: 0 75 63 / 9 13 05




Wir wünschen allen ein besinnliches Weihnachten
und Glück, Gesundheit und Erfolg im neuen Jahr.

kreativ wohnen

HAGG Schreinerei

Tel. 07504/441 www.schreinerei-hagg.de

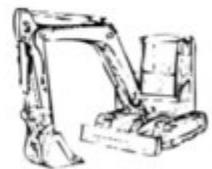


DAS GLÜCK EINES LEBENS
HANGT VON DER ERBSCHAFFENHEIT
DEINER DANKEN AB

EIN HERZLICHES
DANKESCHÖN
FÜR DIE GUTE
ZUSAMMENARBEIT.

Frohe Weihnachten
und ein gutes neues Jahr.

Michael
Heigle



Erdbewegungen &
Abbrucharbeiten

Alte Poststr. 30
88263 Horgenzell
Mobil 0163 - 7 75 13 65



**Wir wünschen ein
frohes Weihnachtsfest
sowie einen guten Rutsch
ins neue Jahr.**



Betriebsferien vom 22.12. - 09.01.2021, ab 11. Januar sind wir wieder für Sie da.



Frohes
WEIHNACHTSFEST

*Wir wünschen all
unseren Kunden,
Freunden und Bekannten
ein **besinnliches Weihnachtsfest**
und ein **gutes 2021.***

**KAUFHAUS
J. B. SPÄTH**

Zusdorf



EDELTRAUT BLOCK
ZAHNHEILKUNDE MIT HERZ UND VERSTAND



de eia to de Dg n ft mit Wärme und Ker ft fble n werden...



Meerz
Obsthandel GmbH
Alte Poststraße 14, 88263 Horgenzell

Aufgrund der Pandemie können Sie auch
bis zum 20.12.vorbestellen !
Bestelllisten liegen in der Markthalle aus,
oder erhalten Sie per WhatsApp (als PDF)

Markthalle:
Tel.: 07504 7302
Fax: 07504 971189
WhatsApp 0170 5550343

Öffnungszeiten vor Weihnachten:

Am Mittwoch 23.12. von 8.00 Uhr bis 18.00 Uhr regulärer Verkauf	Am Donnerstag 24.12. von 8.00 bis 12.00 Uhr nur Abholung der Vorbestellungen
------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------

*Wir wünschen unseren Kunden ein
gesegnetes Weihnachtsfest und
ein glückliches und gesundes
neues Jahr*






Rund um den Globus gibt es die unterschiedlichsten Weihnachtsbräuche. Testen Sie Ihr Wissen über internationale Traditionen mit unseren 15 Fragen!

1 Wo verbringt der niederländische Sinterklaas den Sommer?

- A Portugal
- B Spanien
- C Norwegen
- D Teneriffa

2 Welcher ungewöhnliche Schmuck ziert in der Ukraine den Weihnachtsbaum und gilt dort als Glückssymbol?

- B Gurke
- C Feuerzeug
- D Spinnennetz

3 In Großbritannien wurden Angestellte am 26. Dezember ursprünglich von ihren Arbeitgebern mit kleinen Aufmerksamkeiten bedacht. Wie heißt dieser Feiertag?

- A „Boxing Day“
- B „Giving Day“
- C „Receiving Day“
- D „Gifting Day“

4 Wer rutscht in Italien am Dreikönigstag durch den Kamin, um Geschenke zu verteilen?

- A Krampus
- B Baba Jaga
- C Befana
- D Babbo Natale

5 Was bekommen unartige Kinder in Spanien von den Heiligen Drei Königen überreicht?

- A Sack voller Erde
- B Figur aus Stroh
- C Kohlestück
- D Seife

6 Wie heißt der Weihnachtsgesang, mit dem Kinder in Griechenland am 24. Dezember durch die Straßen ziehen?

- A „Jowinda“
- B „Kalanda“
- C „Jesarah“
- D „Rotonda“

7 Wann wird in den Vereinigten Staaten von Amerika traditionell Bescherung gefeiert?

- A am Morgen des 25. Dezember
- B am Abend des 6. Dezember
- C am Abend des 24. Dezember
- D am Morgen des 26. Dezember

8 Was besuchen die Menschen in Litauen und Finnland traditionell an Heiligabend?

- A Kino
- B Sauna
- C Zirkus
- D Museum

9 Worin transportiert der französische Père Noël seine Geschenke?

- A Korb
- B Jutebeutel
- C Tragetuch
- D Bollerwagen

10 Wie heißt das traditionelle schwedische Weihnachtsbüfett?

- A „Spettekaka“
- B „Julbord“
- C „Kanelbullar“
- D „Julmust“

11 Wer begleitet Väterchen Frost auf seiner Reise?

- A seine Frau
- B drei Bären
- C seine Enkeltochter
- D Trolle

12 Worum handelt es sich bei der turinn?

- A Kröte
- B Geist
- C Fee
- D Katze

13 Auf was fahren die Menschen in Venezuela zur Christmesse?

- A Rollschuhe
- B Fahrrad
- C Skateboard
- D Segway

14 Was verstecken Norweger an Heiligabend aus Angst, es könnte von bösen Geistern gestohlen werden?

- A Kehrblech
- B Staubsauger
- C Besen
- D Wischlappen

15 Was wird in polnischen Familien kurz vor dem Weihnachtsessen geteilt?

- A Oblate
- B Brot
- C Keks
- D Schokolade

DEIKE

In der Niederlande begleitet Väterchen Frost auf seiner Reise drei Bären. In Griechenland ziehen Kinder am 24. Dezember durch die Straßen mit dem Weihnachtsgesang „Kalanda“. In der Ukraine ziert ein ungewöhnlicher Schmuck den Weihnachtsbaum. In Großbritannien wurden Angestellte am 26. Dezember ursprünglich von ihren Arbeitgebern mit kleinen Aufmerksamkeiten bedacht. In Italien rutscht am Dreikönigstag ein Geist durch den Kamin, um Geschenke zu verteilen. In Spanien bekommen unartige Kinder von den Heiligen Drei Königen Kohlestücke überreicht. In Schweden wird das traditionelle Weihnachtsbüfett „Julbord“ gegessen. In den Vereinigten Staaten wird am 24. Dezember die Bescherung gefeiert. In Litauen und Finnland besuchen die Menschen an Heiligabend ein Museum. In Frankreich transportiert der Père Noël seine Geschenke in einem Bollerwagen. In Venezuela fahren die Menschen zur Christmesse auf Rollschuhen. In Norwegen verstecken die Menschen an Heiligabend einen Besen, um böse Geister abzuwehren. In Polen wird kurz vor dem Weihnachtsessen eine Oblate geteilt.



*Wir wünschen all unseren Kunden
besinnliche Festtage,
einen guten Start ins Neue Jahr und
wir bedanken uns für die gute Zusammenarbeit.*

PATRICK BOCK



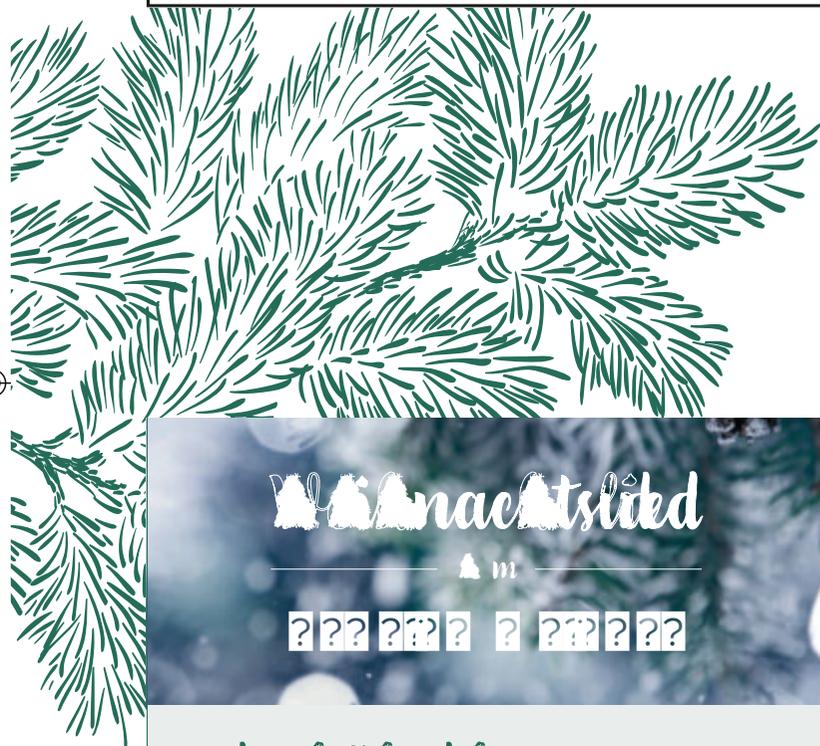
Schimmelservice vom Fachmann

- **Umbau & Renovierung**
- **Barrierefreies Wohnen**
- **Dekorative Innenraumgestaltung**

Lassen Sie sich beraten!

www.bock-stark.de

PUTZ & STUCK 88263 Horgenzell
Tel. 07504/915128



weihnachtslied

?? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?

nd u fröhliche

?

?

?

Johannes Daniel Falk/Heinrich Holzschuher (1816/1826)

https://www.lieder-archiv.de/o_du_froehliche-notenblatt_200082.html

HUGO MÜLLER
Tiefbau » Erdbewegungen

*Wir wünschen allen unseren Kunden und Freunden
frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr!*

Hasenweiler 326 Tel 07504-257 info@mueller-erdarbeiten.de
88263 Horgenzell Fax 07504-1894 www.mueller-erdarbeiten.de

Dr. Gleinser & Dr. Steurer
Zahnärzte

*Wir bedanken uns für das entgegengebrachte
Vertrauen und wünschen Ihnen ein
frohes Weihnachtsfest und ein gutes,
gesundes und erfolgreiches Jahr 2021!*

**Unsere Praxis bleibt vom 24.12.2020
bis einschließlich 03.01.2021 geschlossen.**

Vertretung durch den zahnärztlichen Notdienst
Tel.: 01805-911630

Kornstraße 17 • 88263 Horgenzell
Tel. 07504/1886 • Fax 07504/1732
info@zahnarzt-horgenzell.de • www.zahnarzt-horgenzell.de

Wir wünschen all unseren Kunden,
Freunden und Bekannten ein
**frohes Weihnachtsfest und
ein gutes, neues Jahr.**

türen & tore

GANAL

- Sektionaltore
- Rolltore
- Garagentore
- Flügeltore
- Schubtore
- Torantrieb
- Wartung
- Prüfung

info@ganal-tore.de

Zogenweiler 314 - 88263 Horgenzell
Tel.: 07504 / 361 - Fax: 07504 / 1851

....nah und gut

Ö .

THUMM

Bad Heizung Solar Flaschnerei Kundendienst

*Danke für Ihre Besuche und
wünschen Ihnen ein
schönes Weihnachtsfest
und ein gutes, neues Jahr!*

*Frohe
Weihnachten
und ein gutes, gesundes neues Jahr!*

Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen im vergangenen Jahr.
Wir wünschen all unseren Kunden, Freunden und Bekannten
ein **frohes Weihnachtsfest** und ein **glückliches 2021**.

Karl-Heinz Reichle mit Team
GETRÄNKESERVICE REISCH

Wir wünschen Ihnen
schöne Weihnachten
und einen
guten Rutsch
ins neue Jahr!

Untere Lußstraße 27
88271 Wilhelmsdorf
T 07503 93160
www.ott-haus.de

**OTT
HAUS**
GESUND WOHNEN

Der Weihnachtsmann geht online

Ich kam am dämmerigen Nachmittag über den Marktplatz und dachte: „Nanu?“ Da saß auf einer Bank ein alter Herr. Es ist an sich nichts Besonderes, auf dem Marktplatz einen Senioren zu treffen. Dieser hier trug allerdings einen langen weißen Bart und einen noch längeren roten Mantel. Neben ihm parkte kein Rollator, sondern ein Schlitten mit Rentier, das seinen Kopf neugierig über einem Laptop kreisen ließ, den der Alte auf seinem Schoß hielt. Neugierig schlich ich mich von hinten an die beiden heran.

„Eine verrückte Welt ist das, mein Rudolf, was? Hab eine rechte Wut im Bauch! Das dürfen die Engel im Himmel natürlich nicht wissen. Früher, da hatten wir nur Apfel, Nuss und Mandelkern zu transportieren. Vielleicht noch Schokolade und ein paar Krawatten oder Ohrringe. Auf jeden Fall war das alles leichtes Zeug. Heute sind es schwere Mountainbikes, Minidrohnen oder Roboterrasenmäher! Wenn ich das Wunschzettelgeschäft nicht längst auf Online umgestellt hätte ... gar nicht auszudenken. Soll schließlich nicht heißen, wir leben hinterm Berg, was, mein Rudolf? Ruuu... dolf? Lass das!“ Hektisch tippte der Weihnachtsmann mit der rechten Hand auf dem Laptop herum, während seine Linke versuchte, den riesigen Kopf des Rentiers beiseitezuschieben. Rudolf leckte mit seiner rosafarbenen Zunge unbeeindruckt über die Tastatur. „Was machst du da, Rudolf? Geh weg!“ Entsetzt starrte der Alte auf den Bildschirm. Ganze Zeilen des Bestellformulars verschwammen. Plötzlich war alles schwarz. „Neeiii! Jetzt haben wir die Bescherung! Nun schau, was du gemacht hast!“ Der Weihnachtsmann drückte panisch die Einschalttaste. Es tat sich nichts. Verzweifelt



sich um. Ich blickte in zwei freundliche braune Rentieraugen. Das war der Moment, als ich dachte, es sei an der Zeit, einzugreifen.

„Kann ich helfen?“ Ich trat vor. Der Weihnachtsmann blickte hoch. Ich ließ mich neben ihm auf die Bank fallen. „Sieh selbst, mein Kind. Alles schwarz.“ Er wies auf den Bildschirm. „Da ist wohl Rentierspucke in die Elektronik gelaufen“, mutmaßte ich. „Es ist wirklich ernst. Die Menschen vernehmen die Frohe Botschaft nicht mehr. Weihnachten bedeutet für sie Shopping. Statt Freude erleben sie Einkaufsstress!“, klagte der Alte. „Sie blicken einander nicht mehr an. In gebückter Haltung starren sie auf ihre Mobiltelefone. Sie hetzen umher oder bestellen lauter unnützes Zeug!“ In der Dämmerung sprang die Weihnachtsbeleuchtung an. Fehlte nur noch der Schnee. „Halleluja! Das Licht hast du angeknipst, aber die Mattscheibe bleibt dunkel. Wenn das kein Zeichen ist“, orakelte ich. „Darf ich dir mein Smartphone leihen?“ – „Nein danke. Im Grunde bin ich froh, dass der Computer nicht funktioniert. Ich kutschiere den ganzen Kram einfach zurück in den Himmel.“ Ein erleichtertes Lächeln tanzte um die weisen Augen des Weihnachtsmannes. „Und was schenken sich die Menschen, die bei dir bestellt haben? Sie werden traurig sein.“ – „Natürlich werden sie enttäuscht sein. Aber, mein liebes Kind, ich bin der Weihnachtsmann und lege ein neues Angebot auf, das ich mit den Engeln abspreche. Ich bin sicher, sie werden mir helfen, die Himmelswesen der Gerechtigkeit, der Liebe und der Sinnhaftigkeit. Und dann schenken wir den Menschen das, was wirklich bedeutsam und wertvoll ist im Leben: Geduld, liebevollen Umgang, Lachen und das Wichtigste: Zeit füreinander.“

Er sprang auf, bestieg sein Gefährt und nahm die Zügel in die Hand. „Los geht's Rudolf! Horrido johooo!“ Mit klingelnden Glöckchen verschwand der Schlitten in der Dunkelheit. Und weil er ohne Schnee nicht auf den Weg machen konnte in seine himmlische Cloud.

Wogersien/DEIKE



Allen Kunden und Freunden
unseres Hauses
ein frohes Fest und viel Glück
im neuen Jahr.



ABT
HAUSTECHNIK

Heizung
Sanitär
Solar
Klima

Vom 23.12.2020 - 10.1.2021 ist unser Betrieb
geschlossen. Unseren Notdienst erreichen Sie
über Anrufbeantworter.

88271 Wilhelmsdorf-Zußdorf • Tel.: 0 75 03 / 6 03



erdwerk Gartengestaltung

erdwerk-gartengestaltung.de • Lehenstr. 24 • 88250 Weingarten • 0751 56997783

Beratung Planung Ausführung Pflege

Frohe Weihnachten
und einen guten Start
in 2021!

Rita Gaissmaier
freie Versicherungsmaklerin

www.vergleichsfabrik.de
Happenweiler 604
88263 Horgenzell

rita.gaissmaier@vergleichsfabrik.de
Tel.: 07504 - 1266
Mobil: 0159 - 04498938 Fax: 07504 - 1055




Allen Kunden und Freunden
unseres Hauses frohe Weihnacht
und viel Glück im neuen Jahr.



Firdich Terrassenüberdachungen GmbH
Wintergarten • Glashäuser • Kellerabgänge • Haustüren

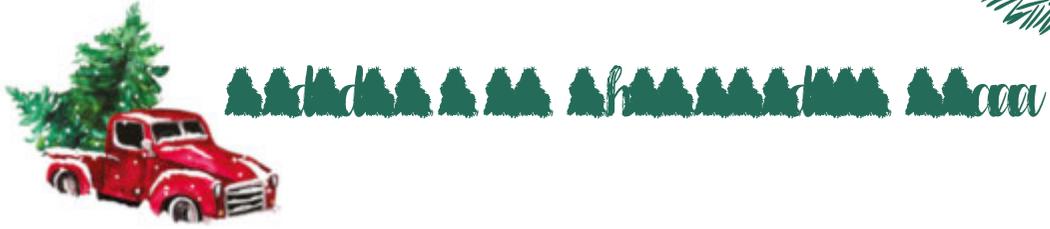




Urlaub 2021
auf Ihrer neuen
Terrasse

Hagenweg 9
88356 Ostrach-Ochsenbach
Tel 07558 9387707
Mobil 0170 1607216
info@firdich.eu www.firdich.eu

VIELEN DANK FÜR IHR VERTRAUEN.




Frohe Weihnachten & ein gutes neues Jahr

wünschen wir all unseren Kunden, Freunden und Bekannten.
Herzlichen Dank für Ihr entgegengebrachtes Vertrauen im
vergangenen Jahr.



OTTO BERENBOLD GMBH
HOCH- UND TIEFBAU

Ravensburger Str. 16 • 88271 Zusdorf
Tel.: 0 75 03/93 16 66-0 • Fax 0 75 03/93 16 66-99 • E-Mail: buero@otto-berenbold.de



100 Jahre BAG RAIFFEISEN

ff
ä

wir da n Ihnen von ga en Herzen für die gute ud vertrauensvolle Zusammenarbeit.

Eia beß nniß s Weihnachtsfest und ein ges d es a ues h !

Ihr ü! ffaiffeisen

%g era s Ee b e n

GENOSSENSCHAFTS KELLEREI
HEILBRONN

ün Weihnachten und Silvester sind
iv vo [redacted] [redacted] - h für [redacted] d
üm . [redacted] , , [redacted] haben wir wegen Inventur geschlossen.
[redacted]om [redacted] 0[redacted] , , [redacted] auf alle Heilbronner Weine [redacted] 1 !

ff

[redacted], 2[redacted] Wilhelmsdorf3ffaiffeisenweg [redacted]
4el [redacted]25[redacted]. [redacted] 0[redacted]3www.bag[redacted]bad[redacted]waldsee.de

ü ?
?
?
?
???

*
*
ü

WIR WÜNSCHEN EINE WUNDERSCHÖNE
Weihnachtszeit
UND EINEN GUTEN START IN 2021!

G ELEKTRO AISSMAIER

←

Elektro Martin Gaissmaier
Happenweiler 604
88263 Horgenzell

Telefon: 0 75 04 / 10 45
mobil: 0170 / 6 73 91 47
www.elektro-gaissmaier.de

WIR WÜNSCHEN EINE FRÖHLICHE,
ENTSPANNENDE WEIHNACHTSZEIT,
VIEL FREUDE, GLÜCK UND ERFOLG IM NEUEN JAHR!

WIR BEDANKEN UNS FÜR DAS ENTGEGENBRACHTTE VERTRAUEN!

Wir machen Urlaub vom 23.12.2020 bis 08.01.2021.
Sie erreichen den zahnärztlichen Notdienst bis 06.01.2021
unter 01805-911630.

Am 07./08.01.2021 übernimmt freundlicherweise die Praxis Dr. Wörner
in Wilhelmsdorf unter Tel.: 07503-846 für uns die Vertretung.

ZAHNARZTPRAXIS DR. SCHREIBER

Zußdorfer Straße 22 • 88271 Wilhelmsdorf • Tel. 07503 - 22 55